

Libretto istruzioni

Instruction booklet

Notice d'emploi et d'entretien

Betriebsanleitung

Manual de instruções

Uživatelská příručka

Upute za uporabu

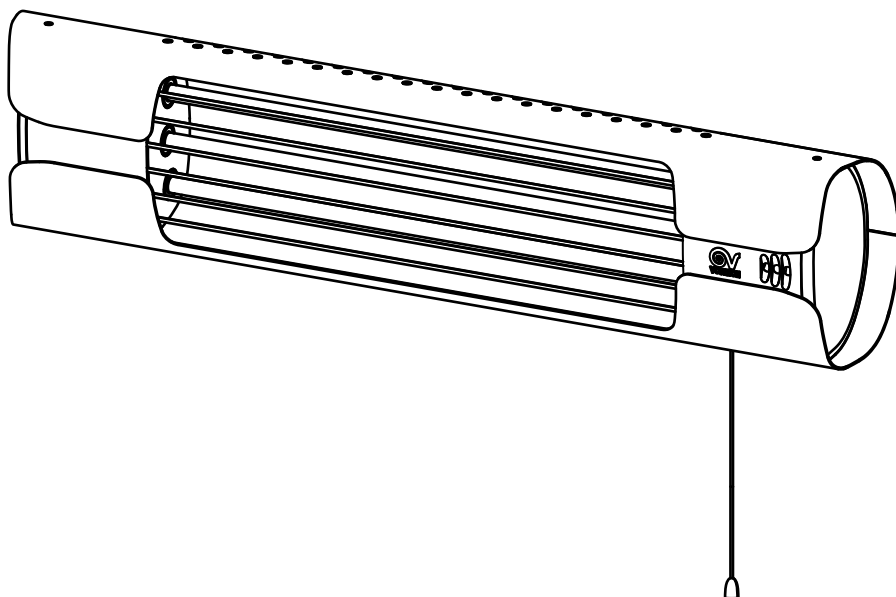
Εγχειρίδιο οδηγιών

Uporabniški priročnik

Manual de instrucțiuni



THERMOLOGIKA DESIGN



COD. 5371.084.922

25/07/2012

VORTICE LIMITED
Beeches House - Eastern
Avenue
Burton on Trent
DE13 0BB
Tel. (+44) 1283-492949
Fax (+44) 1283-544121
UNITED KINGDOM

VORTICE FRANCE
15/33 Rue Le Corbusier
Europarc
94046 CRETEIL Cedex
Tel. (+33) 1-55.12.50.00
Fax (+33) 1-55.12.50.01
FRANCE

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A.
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 TRIBIANO (MI)
Tel. (+39) 02-90.69.91
Fax (+39) 02-90.64.625
ITALIA

Prima di installare e collegare il prodotto, leggere attentamente queste istruzioni. Vortice non può essere considerata responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dalla non applicazione di quanto contenuto nel libretto. Seguire tutte le istruzioni per assicurare la sua durata e la sua affidabilità elettrica e meccanica. Conservare perciò sempre questo libretto istruzioni.

Read the instructions contained in this booklet carefully before using the appliance.

Vortice cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet. Following these instructions will ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability. Keep this instruction booklet in a safe place for reference purposes.

Avant d'utiliser le produit, lire attentivement les instructions contenues dans cette notice.

La Société Vortice ne pourra être tenue pour responsable des dommages éventuels causés aux personnes ou aux choses par suite du non-respect des instructions ci-dessous. Le respect de toutes les indications reportées dans ce livret garantira une longue durée de vie ainsi que la fiabilité électrique et mécanique de cet appareil.

Vor Installation und Anschluss dieses Produkts müssen die vorliegenden Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden. Vortice kann nicht für Personen- oder Sachschäden zur Verantwortung gezogen werden, die auf eine Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Betriebsanleitung zurückzuführen sind. Befolgen Sie alle Anweisungen, um eine lange Lebensdauer sowie die elektrische und mechanische Zuverlässigkeit des Geräts zu gewährleisten. Diese Betriebsanleitung ist gut aufzubewahren.

Antes de utilizar o produto, leia atentamente as instruções contidas no presente manual.

A Vortice não poderá ser considerada responsável por eventuais ferimentos em pessoas ou danos em materiais provocados pelo não cumprimento das instruções, cujo respeito garantirá a duração e a fiabilidade, eléctrica e mecânica, do aparelho. Guarde o presente manual de instruções.

Indice

IT

Descrizione ed impiego	4
Attenzione	4
Avvertenza	4
Modalità di installazione	5
Utilizzo	5
Manutenzione	5
Informazione importante per lo smaltimento ambientalmente compatibile ..	5
Figure	24

Table of Contents

EN

Description and operation	6
Warning	6
Caution	6
Installation	6
Operation	7
Maintenance	7
Important information on eco- compatible disposal	7
Figures	24

Index

FR

Description et mode d'emploi	8
Attention	8
Avertissement	8
Installation	9
Utilisation	9
Entretien	9
Information importante pour l'élimination compatible avec l'environnement	9
Figures	24

Inhaltsverzeichnis

DE

Beschreibung und Gebrauch	10
Achtung	10
Wichtiger Hinweis	10
Installationsweise	11
Gebrauch	11
Wartung	11
Wichtige Information für die umweltgerechte Entsorgung	11
Abbildungen	24

Índice

PT

Descrição e utilização	12
Atenção	12
Advertência	12
Modo de instalação	13
Utilização	13
Manutenção	13
Informações importantes sobre a eliminação compatível com o ambiente	13
Figuras	24

Před použitím topného tělesa si pozorně přečtěte pokyny obsažené v tomto návodu. Podnik Vortice neodpovídá za případná zranění osob nebo poškození věcí způsobená nedodržáním dále uvedených pokynů; jejich dodržování vám naopak zajistí dlouhou životnost a elektrickou i mechanickou spolehlivost topného tělesa. Tento návod si proto uschovejte.

Prije upotrebe pažljivo pročitajte upute koje sadrži ova knjižica.

Tvrtka Vortice nije odgovorna za eventualnu štetu osobama ili stvarima uzrokovanu radi nepoštivanja uputa navedenih u daljnjem tekstu; a njihovo poštivanje osiguralo bi trajanje i pouzdanost aparata kako na razini električnih dijelova tako na razini mehaničkih dijelova. Stoga sačuvajte knjižicu s uputama.

Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου. Η Vortice δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για ενδεχόμενες ζημιές σε πρόσωπα ή αντικείμενα που οφείλονται στη μη τήρηση των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου, οι οποίες εξασφαλίζουν τη διάρκεια και την ηλεκτρική και μηχανική αξιοπιστία της συσκευής. Φυλάξτε συνεπώς το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.

Pred inštalacijo in povezavo izdelka, pozorno preberite ta navodila.

Družba Vortice ne prevzema odgovornosti za morebitne poškodbe na osebah ali stvareh, ki bi bile posledica neupoštevanja spodaj navedenih predpisov, saj upoštevanje le-teh zagotavlja varno in zanesljivo delovanje ves as življenjske dobe naprave.

Priro nik z navodili hranite vedno pri sebi.

Înainte de a utiliza produsul, citiți cu atenție instrucțiunile din acest manual. Firma Vortice nu poate fi considerată responsabilă pentru eventualele pagube aduse persoanelor sau bunurilor, cauzate de nerespectarea indicațiilor de mai jos; în schimb, respectarea acestora va asigura o durată lungă de viață a aparatului și fiabilitatea sa, electrică și mecanică. Păstrați cu grijă acest manual de instrucțiuni.

Obsah	CS
Popis a použití	14
Pozor	14
Upozornění	14
Způsob instalace	15
Použití	15
Údržba	15
Důležité informace pro ekologickou likvidaci přístroje	15
Obrázky	24

Sadržaj	HR
Opis i primjena	16
Pažnja	16
Upozorenje	16
Način instaliranja	17
Upotreba	17
Održavanje	17
Važna obavijest o okolišu prihvatljivom rashodovanju	17
Slike	24

Περιεχόμενα	EL
Περιγραφή και χρήση	18
Προσοχή	18
Προειδοποίηση	18
Τρόπος εγκατάστασης	19
Χρήση	19
Συντήρηση	19
Σημαντική πληροφορία για την περιβαλλοντικά συμβατή απόρριψη	19
Εικόνες	24

Slovenski	SL
Opis in uporaba	20
Pozor	20
Opozorilo	20
Montaža	21
Uporaba	21
Vzdrževanje	21
Pomembno opozorilo glede okolju prijaznega odlaganja odpadkov	21
Slike	24

Română	RO
Descrierea și utilizarea	22
Atenție	22
Măsuri de precauție	22
Modul de instalare	23
Utilizarea	23
Întreținerea	23
Informații importante privind eliminarea compatibilă cu mediul înconjurător	23
Figure	24

Descrizione ed impiego

Thermologika Design è una lampada a raggi infrarossi per il riscaldamento ausiliario destinata all'installazione a parete. Risulta particolarmente adatta all'impiego in ambienti domestici o commerciali, in special modo laddove sia richiesta un'erogazione di calore pressoché istantanea, ovvero in locali aperti verso l'esterno.

Il funzionamento di Thermologika Design è fondato sul principio fisico dell'irraggiamento (lo stesso delle radiazioni solari), in base al quale il calore è direttamente trasmesso ai corpi dai raggi luminosi che li investono.

Essendo priva di parti in movimento, Thermologika Design assicura la massima silenziosità di funzionamento.

Un apposito interruttore, del tipo a tirante, ne consente l'accensione e lo spegnimento nonché l'impostazione della potenza erogata.

E' possibile comandare l'accensione delle lampade mediante interruttori remoti.



Attenzione:

questo simbolo indica che è necessario prendere precauzioni per evitare danni all'utente

- Questo apparecchio è costruito a regola d'arte: la sua durata ed affidabilità, elettrica e meccanica, saranno assicurate dall'adozione di corrette modalità di impiego e dall'effettuazione di una regolare manutenzione.
- Non usare questo prodotto per una funzione differente da quella esposta nel presente libretto.
- Dopo aver tolto il prodotto dall'imballo, assicurarsi della sua integrità; nel dubbio rivolgersi subito ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice. Non lasciare parti dell'imballo alla portata di bambini o persone diversamente abili.
- Non sedersi né appoggiare oggetti sul prodotto.
- L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, tra le quali:
 - Non toccarlo con mani bagnate o umide
 - Non toccarlo a piedi nudi
 - Non consentirne l'uso a bambini o persone diversamente abili non sorvegliate.
- Questo apparecchio non è da intendersi adatto all'uso da parte di persone (incluso bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che siano state supervisionate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di sostanze o vapori infiammabili come alcool, insetticidi, benzina, etc.
- Se si decide di eliminare definitivamente l'apparecchio spegnerne l'interruttore e scollegarlo dalla rete elettrica, riponendolo infine lontano da bambini o persone diversamente abili. Si raccomanda inoltre di renderlo inutilizzabile

tagliandone il cavo di alimentazione.

- Non utilizzare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, di una doccia o di una piscina, ma attenersi sempre alle distanze di sicurezza prescritte dalle norme CEE-CEI e riassunte in fig. 1/2.



Avvertenza:

questo simbolo indica che è necessario prendere precauzioni per evitare danni al prodotto

- La temperatura dell'apparecchio, durante il suo funzionamento, è particolarmente elevata; evitare dunque il contatto delle superficie roventi con la pelle nuda. Prima di ogni intervento si raccomanda di spegnere il prodotto ed attendere per almeno 5 minuti.
- Non apportare modifiche di alcun genere all'apparecchio.
- Prestare particolare attenzione nei casi di impiego in ambienti non presidiati.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, etc.)
- Ispezionare visivamente e periodicamente l'integrità del prodotto. In caso d'imperfezioni evitarne l'utilizzo e contattare subito un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.
- L'apparecchio non deve essere posto immediatamente sotto una presa di corrente fissa.
- Il prodotto deve essere correttamente collegato ad un impianto elettrico conforme alle normative vigenti e munito di efficace sistema di messa a terra. In caso di dubbi richiedere un controllo accurato da parte di personale professionalmente qualificato.
- L'installazione del prodotto deve essere effettuata, nel rispetto delle istruzioni riportate nel presente libretto, da personale professionalmente qualificato. L'errato montaggio e/o collegamento elettrico possono causare danni a persone, animali o cose dei quali Vortice non potrà essere considerata responsabile.
- All'atto dell'installazione prevedere un interruttore onnipolare con distanza tra i contatti uguale o superiore a 3 mm.
- Collegare il prodotto alla rete di alimentazione elettrica solo se tensione e portata dell'impianto sono adeguati ai suoi dati di targa e segnatamente alla sua potenza massima.
- Preliminarmente all'effettuazione di qualsiasi intervento di pulizia o manutenzione spegnere il prodotto e scollegarlo dalla rete elettrica aprendo l'interruttore dell'impianto.
- Se il prodotto cade o riceve forti colpi farlo verificare subito presso un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.
- In caso di cattivo funzionamento e/o guasto spegnere l'apparecchio e rivolgersi subito ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice. Per l'eventuale riparazione esigere l'utilizzo di ricambi originali Vortice.
- Spegnerne l'interruttore generale dell'impianto quando: a) si rileva un'anomalia di funzionamento; b) si decide di eseguire una manutenzione di pulizia esterna; c) si decide di non utilizzare per lunghi periodi l'apparecchio.
- Non coprire né ostruire la griglia frontale dalla quale

viene irraggiato il calore.

- Mantenere pulita la griglia frontale.
- Allo scopo di evitare il rischio di incendi non installare l'apparecchio con gli elementi radianti in prossimità o comunque orientati verso tendaggi, letti o altri oggetti o materiali facilmente combustibili; dovrà in ogni caso essere garantita una distanza minima pari ad almeno 1 m.
- Non utilizzare l'apparecchio in abbinamento a programmatori, temporizzatori o altri dispositivi in grado di accenderlo automaticamente.

Modalità di installazione

Fig. 3 ÷ 26

N.B.

Sono previsti due tipi diversi di collegamento elettrico:

per funzionamento tramite interruttore a tirante: fig 21 (schema elettrico: fig 23 A)

per funzionamento tramite interruttore esterno remoto: fig 22 (schema elettrico: fig 23 B)

N.B.

Thermologika Design deve essere installata in posizione orizzontale (fig.26)

Utilizzo

Thermologika Design si accende agendo sull'interruttore a tirante posto alla destra dell'apparecchio; tale dispositivo consente inoltre la selezione della potenza di esercizio desiderata:

posizione "0": apparecchio SPENTO fig. 27 A

posizione "1": 600 W fig. 27 B

posizione "2": 1.200 W fig. 27 C

posizione "3": 1.800 W fig. 27 D

Lo stato dell'apparecchio e la potenza erogata impostata sono visualizzati nella finestrella a destra del logo.

NB

All'accensione di Thermologika Design è talvolta avvertibile, in corrispondenza delle lampade al quarzo, una lieve vibrazione destinata a svanire entro pochi secondi. Tale fenomeno non ha alcuna rilevanza ai fini della durata e/o della qualità del prodotto.

Manutenzione

Thermologika Design non richiede, di norma, una particolare manutenzione; è sufficiente, all'occorrenza, asportare la polvere accumulatasi sull'involucro esterno mediante un panno soffice asciutto o, se necessario, inumidito con acqua tiepida e detergente neutro; particolare attenzione va, in queste occasioni, prestata ad evitare ogni contatto con le lampade al quarzo.

NB

Prima di effettuare una qualsiasi attività di manutenzione scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.

Informazione importante per lo smaltimento ambientalmente compatibile

IN ALCUNI PAESI DELL'UNIONE EUROPEA QUESTO PRODOTTO NON RICADE NEL CAMPO DI APPLICAZIONE DELLA LEGGE NAZIONALE DI RECEPIMENTO DELLA DIRETTIVA RAEE E QUINDI NON È IN ESSI VIGENTE ALCUN OBBLIGO DI RACCOLTA DIFFERENZIATA A FINE VITA.

Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU2002/96/EC.

Il simbolo del bidone barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.



L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta, pena le sanzioni previste dalla vigente legislazione sui rifiuti.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto.

Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

I produttori e gli importatori ottemperano alla loro responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ambientalmente compatibile sia direttamente sia partecipando ad un sistema collettivo.

Description and Operation

Thermologika Design is a wall mounted, infrared, auxiliary heating lamp. It is ideal for domestic and commercial use, particularly where heat is required virtually instantly, and in rooms open towards the outside.

Thermologika Design functions on the principle of irradiation (just like the sun's own rays). The appliance's infrared rays directly heat the objects they reach.

Since *Thermologika* contains no moving parts, it is exceptionally silent during operation.

A pull-cord switch turns the appliance on and off and also selects the heating power.

Lamps can be turned on using remote switches.



Warning:

this symbol indicates that care must be taken to avoid injury to the user

- This appliance has been designed and manufactured for maximum reliability and performance, but correct operation and regular maintenance are essential to ensure a long working life and electrical and mechanical reliability.
- Do not use this appliance for functions other than those described in this booklet.
- After removing the appliance from its packaging, ensure that it is complete and undamaged. If in doubt contact Vortice**. Do not leave packaging within the reach of children or infirm persons.
- Do not sit or place objects on the appliance.
- Certain fundamental rules must be observed when using any electrical appliance:
 - Never touch electrical appliances with wet or damp hands.
 - Never touch electrical appliances while barefoot.
 - Never allow children or infirm persons to operate appliances unattended.
- This appliance is not suitable for use by children or by individuals with reduced physical, sensorial or mental capacities or by inexperienced or untrained individuals, unless they are supervised or instructed in its use by a person responsible for their safety. Children must always be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not operate the appliance where inflammable vapours are present (alcohol, insecticides, petrol, etc.).
- If the appliance is no longer to be used, switch it off at the mains, disconnect it and store it out of the reach of children and infirm persons. Also cut off the power cable to render the appliance unusable.
- Do not use the appliance near a bath, shower or swimming pool. Always respect the minimum safety distances established by CEE-CEI standards as shown in fig. 1/2.



Caution:

this symbol indicates that care must be taken to avoid damaging the appliance

- The appliance can become very hot during use. Avoid touching the appliance's hot surfaces with

your bare skin. Switch the appliance off and wait at least 5 minutes before performing any work on it.

- Do not make modifications of any kind to this appliance.
- Take particular care if the appliance is used in unsupervised environments.
- Do not expose this appliance to the weather (rain, sun, etc.).
- Regularly inspect the appliance for visible defects. If any faults are found, do not operate the appliance; contact Vortice** immediately.
- Never position the appliance directly under a power socket.
- The appliance must be correctly connected to an electrical supply that conforms to applicable standards and is equipped with an efficient earth connection. If in doubt, have a qualified electrician perform a thorough check.
- The appliance must be installed by a professionally qualified electrician only, and in compliance with the instructions given in this booklet. Incorrect installation and/or electrical connections can lead to injury to persons or animals or other damage for which Vortice cannot be held responsible.
- Use a multi-polar switch with minimum contact gaps of 3 mm to install the appliance.
- The electrical power supply/socket to which the appliance is connected must be able to provide the maximum electrical power required by the appliance.
- Switch off the appliance at the installation's main switch before cleaning or maintaining it.
- Should the appliance be dropped or suffer a heavy blow, have it checked by Vortice immediately.
- If the appliance does not function correctly or develops a fault, contact Vortice** immediately. Ensure that only genuine original Vortice spares are used for any repairs.
- Switch off the appliance at the main switch: a) if the appliance does not function correctly; b) before cleaning the outside of the appliance; c) if the appliance is not to be used for a long period of time.
- Never cover or block the radiating element grille.
- Keep the radiating element grille clean.
- To avoid all risk of fire, never install the appliance with the radiating elements near or pointing towards curtains, beds or any other flammable materials. Keep the appliance at least 1 metre from any other surface.
- Do not operate the appliance by means of programmers, timers or other automatic switching devices.
- The appliance's grille has been design to prevent direct access to the radiating elements. Never operate the appliance without the grille.

Installation

Fig. 3 ÷ 26.

NB

two types of electrical connection are possible:

for pull cord operation: fig. 21 (wiring diagram: fig. 23 A)

for external remote switch operation: fig. 22 (wiring diagram: fig. 23 B)

NB

Thermologika Design must be installed horizontally (fig.26).

Operation

Thermologika Design is switched on using the pull cord on the right-hand side of the appliance; this device can also be used to select the desired operating power level:

"0" position: appliance OFF fig. 27 A

"1" position: 600 W fig. 27 B

"2" position: 1,200 W fig. 27 C

"3" position: 1,800 W fig. 27 D

The appliance status and the current power setting are shown in the windows to the right of the logo.

NB

When Thermologika Design is switched on, a slight buzzing is sometimes produced by the quartz lamps. This is normal and disappears after a few seconds. This in no way affects the duration or performance of the appliance.

Maintenance

Thermologika Design does not require any special maintenance. Whenever necessary, wipe off any dust from the outside with a soft dry cloth. Slightly damp the cloth with water and neutral detergent to remove stubborn dirt. Take special care under these circumstances to avoid all contact with the quartz lamps.

NB

Disconnect the appliance from the mains supply before performing any maintenance.

Important information on eco-compatible disposal

IN CERTAIN EUROPEAN UNION COUNTRIES THIS PRODUCT DOES NOT FALL WITHIN THE REQUIREMENTS OF NATIONAL LAWS IMPLEMENTING THE RAEE DIRECTIVE AND, IN THESE COUNTRIES, THE PRODUCT IS NOT SUBJECT TO SEPARATE DISPOSAL OPERATIONS AT THE END OF ITS WORKING LIFE.

This product complies with European Directive 2002/96/EC.

At the end of its useful life, the product marked with the crossed out wheeled bin must be disposed of separately from urban waste. It must be taken to a differentiated disposal centre for electrical and electronic appliances or be returned to the retailer when a new equivalent appliance is bought.



Subject to current legislation on waste disposal, the user is legally responsible for taking the appliance at the end of its useful life to a suitable disposal centre.

Appropriate differentiated waste collection for subsequent recycling, treatment and environment-friendly disposal of the discarded equipment helps to prevent possible negative environmental and health effects and encourages recycling of the component materials of the equipment.

For further information about available waste disposal systems, contact your local waste disposal service or the shop where you bought the product.

The manufacturers and importers comply with their responsibility for recycling, treating, and environmentally compatible disposal of waste both directly and collectively.

Description et mode d'emploi

Thermologika Design est un radiateur à rayons infrarouges pour le chauffage auxiliaire, destiné à être installé au mur. Il est particulièrement approprié à un emploi dans des milieux domestiques ou commerciaux, surtout lorsqu'il est nécessaire d'avoir une répartition de chaleur pratiquement instantanée ou bien dans des locaux ouverts vers l'extérieur.

Le fonctionnement du *Thermologika* se base sur le principe physique du rayonnement (le même que les radiations solaires), selon lequel la chaleur est directement transmise aux corps par les rayons lumineux qui les atteignent.

Etant exempt de pièces en mouvement, *Thermologika* assure un fonctionnement absolument silencieux.

Un interrupteur spécial, de type à tirette, en permet l'allumage et l'extinction et le choix de la puissance dissipée.

Il est possible d'allumer les lampes avec les interrupteurs à distance.



Attention:

ce symbole indique la nécessité de prendre quelques précautions pour la sécurité de l'utilisateur

- Cet appareil est construit selon les règles de l'art : sa durée et fiabilité, électrique et mécanique, seront assurées par l'adoption de modalités correctes d'emploi et par la réalisation d'un entretien régulier.
- Ne pas utiliser ce produit pour une fonction autre que celle qui est indiquée dans ce livret.
- Contrôler l'intégrité du produit après l'avoir extrait de son emballage; dans le doute, s'adresser immédiatement à un Service après-vente agréé Vortice. Placer les éléments de l'emballage hors de la portée des enfants ou des personnes inexpertes.
- Ne rien poser sur l'appareil et ne pas s'y asseoir.
- L'utilisation de tout appareil électrique implique le respect de quelques règles fondamentales dont, entre autres :
 - ne pas le toucher avec les mains mouillées ou humides
 - ne pas le toucher pieds nus
 - interdire son utilisation aux enfants et aux personnes inexpertes.
- Cet appareil ne peut pas être utilisé par des enfants ou par des adultes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou inexpérimentées à moins qu'elles n'aient reçu les instructions nécessaires ou qu'elles ne soient sous la responsabilité d'une personne chargée de leur sécurité. Surveiller les enfants et veiller à ne pas les laisser jouer avec l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil en présence de substances ou de vapeurs inflammables telles que : alcool, insecticides, essence, etc.
- Si l'on décide d'éliminer définitivement l'appareil, éteindre l'interrupteur et couper l'alimentation électrique ; ne pas le laisser à la portée des enfants ou des personnes inexpertes. De plus, le rendre inutilisable en coupant le câble d'alimentation.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'une

baignoire, d'une douche ou d'une piscine ; respecter toujours les distances de sécurité prescrites par les normes CEE-CEI résumées sur la fig. 1/2.



Avertissement:

ce symbole indique la nécessité de prendre quelques précautions pour la sécurité du produit

- La température de l'appareil, durant son fonctionnement, est très élevée ; éviter le contact des surfaces brûlantes avec la peau nue. Avant toute intervention, il est recommandé d'éteindre l'appareil et d'attendre au moins 5 minutes.
- Ne modifier l'appareil en aucune façon.
- Faire très attention lors d'utilisations dans des milieux non surveillés.
- Ne pas exposer l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.)
- Contrôler visuellement et périodiquement l'intégrité du produit. En cas de défectuosité, ne pas utiliser l'appareil et contacter immédiatement un Service Après-Vente agréé Vortice.
- L'appareil ne doit pas être immédiatement relié à une prise de courant fixe.
- Il doit être branché correctement à une installation électrique conforme aux normes en vigueur et munie d'un système de mise à la terre efficace. Dans le doute, demander à du personnel professionnellement qualifié d'effectuer un contrôle soigné.
- L'installation de l'appareil doit être effectuée, dans le respect des instructions de ce livret, par du personnel professionnellement qualifié. Le montage erroné et/ou le branchement électrique incorrect peuvent provoquer des dommages aux personnes, animaux ou choses et Vortice ne pourra en être considérée comme responsable.
- Pour son installation, prévoir un interrupteur omnipolaire dont la distance d'ouverture des contacts est supérieure ou égale à 3 mm.
- Brancher l'appareil au réseau d'alimentation électrique uniquement si la tension et la portée du réseau sont adaptées aux données sur la plaque signalétique et spécialement à sa puissance maximum.
- Avant d'effectuer toute intervention de nettoyage ou d'entretien, éteindre l'appareil et le débrancher du réseau électrique en ouvrant l'interrupteur de l'installation.
- Si l'appareil tombe ou reçoit des coups violents, le faire contrôler immédiatement auprès d'un Service après-Vente Vortice.
- En cas de dysfonctionnement et/ou de panne, éteindre l'appareil et s'adresser immédiatement à un Service après-vente Vortice. Pour l'éventuelle réparation, exiger des pièces détachées d'origine Vortice.
- Couper l'interrupteur général de l'installation dans les cas suivants : a) en cas de dysfonctionnement ; b) pour procéder à un nettoyage extérieur ; c) lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période
- Ne pas couvrir ni obstruer la grille frontale d'où sort la chaleur.

- La grille frontale doit toujours être propre.
- Afin d'éviter tout risque d'incendie, ne pas installer l'appareil avec les éléments radiants à proximité ou orientés vers des rideaux, des lits ou autres objets ou matériaux facilement inflammables ; dans tous les cas, il faudra garantir une distance minimum d'au moins 1 m.
- Ne pas utiliser l'appareil en même temps que des programmeurs, temporisateurs ou autres dispositifs en mesure de l'allumer automatiquement.
- Le système de protection de l'appareil a été spécialement conçu pour éviter l'accès direct aux éléments radiants ; il doit donc être maintenu en position durant le fonctionnement.

Installation

Fig. 3 ÷ 26.

N.B.

Il existe deux types de branchements électriques : pour interrupteur à tirette (fig 21 ; schéma électrique fig 23 A) pour interrupteur externe à distance (fig 22 ; schéma électrique fig 23 B).

N.B.

Thermologika doit être installé en position horizontale (fig.26).

Utilisation

Thermologika Design s'allume en actionnant l'interrupteur à tirette situé à droite de l'appareil. Ce dispositif permet en outre de sélectionner la puissance :

position 0 : appareil ÉTEINT fig. 27 A

position 1 : 600 W fig. 27 B

position 2 : 1 200 W fig. 27 C

position 3 : 1 800 W fig. 27 D

L'état de l'appareil et la puissance prédéfinie distribuée sont affichés sur le cadran à droite du logo.

N.B.

A l'allumage de Thermologika Design, il est possible de ressentir, à la hauteur des tubes au quartz, une légère vibration destinée à disparaître dans les secondes qui suivent. Ce phénomène n'a aucun lien avec la durée et/ou la qualité du produit.

Entretien

Thermologika Design ne nécessite normalement aucun entretien particulier ; il suffit, le cas échéant, d'enlever la poussière qui s'est accumulée sur l'habillage extérieur au moyen d'un chiffon doux et sec ou, si nécessaire, légèrement imbibé d'eau tiède et savon neutre ; éviter dans ce cas tout contact avec les tubes au quartz.

N.B.

Avant d'effectuer toute opération d'entretien, déconnecter l'appareil du réseau électrique.

Information importante pour l'élimination compatible avec l'environnement

DANS CERTAINS PAYS DE L'UNION EUROPÉENNE, CE PRODUIT NE FAIT PAS PARTIE DU DOMAINE D'APPLICATION DE LA LOI NATIONALE D'ASSIMILATION DE LA DIRECTIVE DEEE ET PAR CONSÉQUENT, IL N'Y EXISTE AUCUNE OBLIGATION DE COLLECTE DIFFÉRENCIÉE À LA FIN DE SA DURÉE DE VIE.

Ce produit est conforme à la directive EU2002/96/EC.

Le symbole représentant une poubelle barrée présent sur l'appareil indique qu'à la fin de son cycle de vie, il devra être traité séparément des déchets domestiques. Il devra donc être confié à un centre de collecte sélective pour appareils électriques et électroniques ou rapporté au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareil.



L'utilisateur est responsable de la remise de l'appareil usagé aux structures de collecte compétentes sous peine des sanctions prévues par la législation sur l'élimination des déchets.

La collecte sélective réalisée avant le recyclage, le traitement et l'élimination compatible avec l'environnement de l'appareil usagé contribue à éviter les nuisances pour l'environnement et pour la santé et favorise le recyclage des matériaux qui composent le produit.

Pour de plus amples informations concernant les systèmes de collecte existants, adressez-vous au service local d'élimination des déchets ou au magasin qui vous a vendu l'appareil.

Les fabricants et les importateurs optent pour leur responsabilité en matière de recyclage, de traitement et d'élimination des déchets compatible avec l'environnement directement ou par l'intermédiaire d'un système collectif.

Beschreibung und Gebrauch

Thermologika ist eine Infrarotlampe als ersatzweise Heizung zur Wandinstallation. Es ist besonders geeignet zum Gebrauch in Privaträumen oder Gaststätten, insbesondere dort, wo eine nahezu augenblickliche Wärmequelle benötigt wird, wie in zum Freien hin geöffneten Räumen.

Die Funktionsweise von Thermologika basiert auf dem physikalischen Prinzip der Strahlung (wie bei Sonnenstrahlen). So wird die Wärme direkt auf die vom Licht angestrahlten Körper oder Gegenstände übertragen.

Da Thermologika keine bewegten Teile besitzt, ist ein vollkommen geräuschloser Betrieb gewährleistet.

Ein spezieller Schalter mit Kordelzug erlaubt das Ein- und Ausschalten sowie die Einstellung der Wärmeleistung.

Es ist möglich, die Lampen durch eine Fernsteuerung einzuschalten.



Achtung:

dieses Symbol zeigt Vorsichtsmaßnahmen an um Schäden am Bediener zu vermeiden

- Dieses Gerät wurde nach den neuesten technischen Erkenntnissen gebaut: seine elektrische und mechanische Haltbarkeit und Zuverlässigkeit werden durch korrekten Gebrauch und regelmäßige Wartung gewährleistet.
- Dieses Gerät darf nur für den Verwendungszweck eingesetzt werden, der in der vorliegenden Anleitung angegeben ist.
- Nach dem Auspacken des Gerätes muss dessen Unversehrtheit überprüft werden: Im Zweifelsfall unverzüglich einen Vortice-Vertragshändler aufsuchen. Das Verpackungsmaterial für Kinder und unzurechnungsfähige Personen unzugänglich aufbewahren.
- Nicht auf das Gerät sitzen und keine Gegenstände darauf ablegen.
- Beim Einsatz von Elektrogeräten jeder Art müssen einige Grundregeln stets beachtet werden, darunter im einzelnen:
 - Nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
 - Nicht barfuß berühren.
 - Nicht durch Kinder oder unzurechnungsfähige Personen benutzen lassen.
- Dieses Gerät darf von Kindern oder Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung bzw. Kenntnis im Umgang mit Elektrogeräten nur unter der Aufsicht oder nach gründlicher Unterweisung und Überprüfung seitens einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person bedient werden. Kinder sind zu überwachen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät nicht in der Nähe entflammbarer Substanzen oder Dämpfe wie Alkohol, Insektizide, Benzin usw. Verwenden usw.
- Wird das Gerät definitiv nicht mehr benutzt, Gerät abschalten und vom Stromnetz trennen. Von Kindern und unzurechnungsfähigen Personen unzugänglich aufbewahren. Außerdem wird empfohlen, das Gerät durch Abschneiden des Netzkabels unbrauchbar zu machen.

- Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbads benutzen. Stets die von den CEE- und CEI-Richtlinien vorgeschriebenen Sicherheitsabstände einhalten, wie in Abb. 1/2 beschrieben.



Hinweis:

dieses Symbol zeigt Vorsichtsmaßnahmen an um Schäden am Gerät zu vermeiden

- Die Betriebstemperatur des Geräts ist besonders hoch. Direkter Kontakt der heißen Oberflächen mit der bloßen Haut ist daher zu vermeiden. Vor jedem Eingriff sollte das Gerät ausgeschaltet werden und wenigstens fünf Minuten abkühlen.
- Keine Änderungen am Gerät anbringen.
- Bei Anwendung in nicht überwachten Räumen besondere Vorsicht walten lassen.
- Das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonneneinstrahlung usw.) aussetzen.
- Den einwandfreien Zustand des Gerätes regelmäßig überprüfen. Bei festgestellten Mängeln das Gerät nicht benutzen und sofort einen Vortice-Vertragshändler aufsuchen.
- Das Gerät darf nicht unmittelbar unterhalb von fest angebrachten Steckdosen installiert werden.
- Das Gerät muss, den geltenden Bestimmungen entsprechend, korrekt an eine Elektroanlage mit Erdung angeschlossen werden. Im Zweifelsfall ist eine genaue Kontrolle durch eine qualifizierte Fachkraft anzufordern.
- Das Gerät darf nur von qualifiziertem Fachpersonal und nach den vorliegenden Anleitungen angeschlossen werden. Eine unsachgemäße Installation und/oder elektrischer Anschluss können zu Schäden an Personen, Tieren oder Sachen führen, für die Vortice keine Haftung übernimmt.
- Bei der Installation ist ein allpoliger Schalter mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm vorzusehen.
- Das Produkt nur dann an das Stromnetz anschließen, wenn die Stromfestigkeit der Anlage/Steckdose mit den auf dem Produkt angegebenen Daten übereinstimmt und für die maximale Leistung geeignet ist.
- Vor der Reinigung oder Wartung des Gerätes das Gerät ausschalten und durch Ausschalten des Hauptschalters der Anlage vom Stromnetz trennen.
- Fällt das Gerät hin oder wurde es starken Stößen ausgesetzt, muss es sofort bei einem Vortice-Vertragshändler überprüft werden.
- Bei Betriebsstörung und/oder defektem Gerät sofort einen Vortice-Vertragshändler aufsuchen und für eine eventuelle Reparatur die Verwendung von Vortice-Originalersatzteilen verlangen.
- Den Hauptschalter der Anlage in folgenden Fällen ausschalten: a) Auftreten einer Betriebsstörung; b) vor der Durchführung der Außenreinigung des Gerätes; c) wenn das Gerät über einen kurzen oder längeren Zeitraum nicht benutzt wird.
- Das vordere Gitter, aus dem die Warmluft strömt, weder zudecken noch verstopfen.
- Das vordere Gitter sauber halten.
- Um Brandgefahr zu vermeiden, das Gerät so

installieren, dass Heizelemente sich nicht in der Nähe von Vorhängen, Betten o. Ä. oder leicht entflammbaren Materialien befinden oder in deren Richtung zeigen. In jedem Fall muss ein Mindestabstand von wenigstens 1 m eingehalten werden.

- Das Gerät nicht in Kombination mit Timern, Zeitschaltuhren oder anderen automatisch einschaltenden Vorrichtungen verwenden.
- Das Sicherheitssystem des Gerätes wurde absichtlich so gestaltet, dass ein direkter Zugriff auf die Heizelemente nicht möglich ist. Das Gerät muss daher während des Betriebs in seiner vorgesehenen Position bleiben.

Installationsweise

Abb. 3 ÷ 26.

HINWEIS:

Die Lampen sind mit zwei verschiedenen Elektroanschlüssen ausgestattet:

Für den Betrieb mit Ziehschalter: Abb 21 (elektrischer Schaltplan: Abb 23 A)

Für den Betrieb mit externer Fernsteuerung: Abb 22 (elektrischer Schaltplan: Abb 23 B)

HINWEIS:

Thermologika Design muss in horizontaler Position installiert werden (Abb.26).

Gebrauch

Thermologika Design wird durch Betätigung des sich rechts vom Gerät befindenden Ziehschalters eingeschaltet; diese Vorrichtung ermöglicht auch die Auswahl der gewünschten Leistungsstufen:

position "0": Gerät AUSGESCHALTET Abb. 27 A

position "1": 600 W Abb. 27 B

position "2": 1.200 W Abb. 27 C

position "3": 1.800 W Abb. 27 D

Der Status des Gerätes und die eingestellte Leistung werden am Sichtfenster rechts vom Firmenlogo abgelesen.

HINWEIS:

Beim Einschalten von Thermologika Design ist zuweilen ein leichtes Vibrieren zu vernehmen, das von den Quarzlampen ausgeht und innerhalb weniger Sekunden wieder nachlässt. Dieses Phänomen hat keinerlei Bedeutung für die Haltbarkeit und/oder Qualität des Produktes.

Wartung

Thermologika Design bedarf üblicherweise keiner besonderen Wartung. Es genügt, bei Bedarf den angesammelten Staub mit einem trockenen, weichen Tuch oder, gegebenenfalls, mit einem mit warmem Wasser und Neutralseife angefeuchteten Tuch vom Außengehäuse zu entfernen. In diesem Fall ist besonders darauf zu achten, dass jeglicher Kontakt mit den Quarzlampen vermieden wird.

HINWEIS:

Vor jeder Art von Wartungsarbeit das Gerät vom Stromnetz trennen.

Wichtige information für die umweltgerechte Entsorgung

IN EINIGEN EU-LÄNDERN GELTEN FÜR DIESES PRODUKT NICHT DIE VORGABEN DER EUROPÄISCHEN RICHTLINIE ÜBER ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTE (WEEE-RICHTLINIE) UND DEMNACH BESTEHT IN DIESEN LÄNDERN AUCH KEINE PFLICHT FÜR DIE MÜLLTRENNUNG BEI DER ENTSORGUNG DES GERÄTES.

Dieses Gerät entspricht der EG-Richtlinie 2002/96/EG.

Das Symbol mit der durchgestrichenen Abfalltonne am Gerät bedeutet, dass das Gerät nach seiner Aussonderung nicht im Haushaltsmüll entsorgt werden darf, sondern an einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte oder beim Kauf eines gleichwertigen Neugerätes beim Händler abzugeben ist.



Der Benutzer hat Sorge zu tragen, dass das Gerät nach seiner Aussonderung an einer geeigneten Sammelstelle abgegeben wird. Ein Nichtbeachten dieser Vorschrift ist gemäß der geltenden Abfallordnung strafbar.

Das geeignete Sortieren von Abfall und nachfolgende Recyceln des aussortierten Gerätes zur umweltverträglichen Entsorgung trägt zum Schutz von Umwelt und Gesundheit bei und dient der Wiederverwendung der recyclingfähigen Materialien, aus denen das Gerät besteht.

Für detailliertere Informationen bezüglich der verfügbaren Sammelsysteme wenden Sie sich an Ihre örtliche Behörde oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

Die Hersteller und Importeure kommen ihrer Verpflichtung zum umweltfreundlichen Recycling, Verarbeiten und Entsorgen sowohl direkt als auch durch Teilnahme an einem Kollektivsystem nach.

Descrição e utilização

A Thermologika Design é uma lâmpada de raios infravermelhos para o aquecimento auxiliar, que deve ser montada na parede. É particularmente eficaz em ambientes domésticos ou comerciais, especialmente onde seja necessária uma distribuição de calor quase instantânea ou em locais abertos para o exterior.

O funcionamento da Thermologika é baseado no princípio físico da irradiação (o mesmo das radiações solares), com base na qual o calor é directamente transmitido para os corpos através dos raios luminosos que emite.

Não possuindo qualquer peça móvel, a Thermologika garante o máximo silêncio de funcionamento.

Um interruptor adequado, do tipo tirante, apenas permite ligar ou desligar e a selecção da potência desejada.

É possível acender as lâmpadas com interruptores remotos.



Atenção:

este símbolo indica as precauções a tomar para evitar danos ao utilizador

- Este aparelho foi construído segundo critérios rigorosos: a sua duração e fiabilidade, eléctrica e mecânica, serão asseguradas por uma utilização e manutenção correctas.
- Não use este produto para uma função diferente da especificada no presente manual de instruções.
- Depois de retirar o produto da embalagem, certifique-se da sua integridade; em caso de dúvidas, consulte imediatamente um revendedor autorizado Vortice. Não deixe as peças da embalagem ao alcance das crianças ou de pessoas inaptas.
- Não se sente nem apoie objectos no produto.
- A utilização deste produto obriga ao cumprimento de determinadas regras fundamentais, entre as quais:
 - Não deve ser tocado com as mãos molhadas ou húmidas
 - Não deve ser tocado descalço
 - Não deixe que seja utilizado por crianças ou pessoas inaptas sem vigilância.
- Este aparelho não deve ser utilizado por parte de pessoas (incluindo crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, e igualmente sem experiência e conhecimentos, a menos que sejam seguidas ou previamente instruídas em relação ao próprio uso, pela pessoa responsável pela segurança pessoal. As crianças devem ser vigiadas de forma a assegurar que não brincam com o aparelho.
- Não utilize o aparelho na presença de substâncias ou vapores inflamáveis tais como o álcool, insecticidas, gasolina, etc.
- Quando decidir inutilizar definitivamente o aparelho, desligue o interruptor e retire a ficha da tomada, arrumando-o fora do alcance das crianças ou de pessoas inaptas. Recomenda-se ainda que o torne inutilizável cortando o cabo de alimentação.
- Não utilize o aparelho nas proximidades imediatas de uma casa de banho, de um duche ou de uma piscina e mantenha sempre as distâncias de

segurança estipuladas nas normas CEE-CEI e indicadas na fig. 1/2.



Advertência:

este símbolo indica as precauções a tomar para evitar danos ao produto

- A temperatura do aparelho durante o seu funcionamento é particularmente elevada; evite o contacto com as superfícies quentes com as mãos desprotegidas. Antes de qualquer intervenção, recomenda-se que desligue o produto e aguarde pelo menos 5 minutos.
- Não efectue quaisquer modificações ao produto.
- Preste particular atenção no caso de utilização em ambientes não vigiados.
- Não exponha o aparelho a agentes atmosféricos (chuva, sol, etc.)
- Inspeccione visualmente e periodicamente a integridade do produto. Em caso de irregularidades, evite utilizar e contacte imediatamente um revendedor autorizado Vortice.
- O aparelho não deve ser imediatamente colocado numa tomada de corrente fixa.
- O produto deve ser correctamente ligado a um sistema eléctrico de acordo com as normas em vigor e equipado com um sistema de ligação à terra eficaz. Em caso de dúvidas, peça um controlo rigoroso por parte de pessoal devidamente qualificado.
- A instalação do produto deve ser efectuada, no que diz respeito às instruções indicadas no presente manual, por pessoal devidamente qualificado. A montagem e/ou ligação eléctrica erradas podem provocar ferimentos em pessoas, animais ou danos em coisas, pelos quais a Vortice não poderá ser considerada responsável.
- Para a instalação, é necessário um interruptor omnipolar cuja distância de abertura dos contactos seja igual ou superior a 3 mm.
- Ligue o aparelho à rede de alimentação eléctrica apenas se a tensão e capacidade do sistema forem adequadas aos dados da placa e à sua potência máxima.
- Antes de efectuar qualquer intervenção de limpeza ou manutenção, desligue o produto e retire a ficha da tomada abrindo o interruptor do sistema.
- Se o aparelho cair ou receber fortes golpes, leve-o imediatamente a um revendedor autorizado Vortice.
- Em caso de mau funcionamento e/ou avaria, desligue o aparelho e recorra imediatamente a um revendedor autorizado Vortice. Para eventuais reparações, exija sempre a utilização de peças originais Vortice.
- Desligar o interruptor geral do sistema quando:
 - a) existir uma anomalia de funcionamento; b) for efectuada uma limpeza de manutenção externa;
 - c) se o aparelho não for utilizado durante longos períodos.
- Não cubra nem obstrua a grelha dianteira por onde é irradiado o calor.
- Mantenha a grelha frontal limpa.
- Para evitar riscos de incêndio, não instale o aparelho com os elementos radiadores próximos ou orientados para cortinados, camas ou outros objectos ou materiais facilmente combustíveis;

nesse caso, deve existir uma distância mínima de, pelo menos, 1 m.

- Não utilize o aparelho com programadores de ligação, temporizadores ou outros aparelhos para ligação automática.
- O sistema de protecção do aparelho foi propositadamente concebido para evitar o acesso directo aos elementos radiadores; esse sistema deve permanecer instalado durante o funcionamento.

Modo de instalação

Fig. 3 ÷ 26.

NOTA:

Estão previstos dois tipos diferentes de ligação eléctrica:

Funcionamento através de interruptor de puxar: fig. 21 (esquema eléctrico: fig. 23 A).

Funcionamento através de interruptor remoto externo: fig. 22 (esquema eléctrico: fig. 23 B).

NOTA:

A Thermologika Design é instalada na posição horizontal (fig. 26).

Utilização

Thermologika Design activa-se através do interruptor de puxar, colocado à direita do aparelho; este dispositivo permite também seleccionar a potência de funcionamento desejada:

posição "0": aparelho DESLIGADO fig. 27 A

posição "1": 600 W fig. 27 B

posição "2": 1.200 W fig. 27 C

posição "3": 1.800 W fig. 27 D

O estado do aparelho e a potência seleccionada são visíveis no visor à direita do logótipo.

NOTA

Aquando da ligação da Thermologika Design, é possível sentir uma ligeira vibração nas lâmpadas de quartzo que desaparece ao fim de alguns segundos. Esse fenómeno não possui qualquer relevância para a duração e/ou qualidade do produto.

Manutenção

A Thermologika Design não requer, regra geral, uma manutenção especial; é suficiente, quando necessário, limpar o pó acumulado no revestimento exterior com um pano seco ou, se necessário, humedecido com água morna e detergente neutro; neste caso, é preciso ter cuidado para evitar qualquer contacto com as lâmpadas de quartzo.

NOTA

Antes de levar a cabo qualquer actividade de manutenção, desligue o aparelho da rede eléctrica.

Informação importante para a eliminação compatível com o ambiente

EM ALGUNS PAÍSES DA UNIÃO EUROPEIA ESTE PRODUTO NÃO RECAI NO CAMPO DE APLICAÇÃO DA LEI NACIONAL DE TRANSPOSIÇÃO DA DIRECTIVA REEE, PELO QUE NÃO VIGORA NELES QUALQUER OBRIGAÇÃO DE RECOLHA SELECTIVA NO FIM DE VIDA.

Este aparelho encontra-se em conformidade com a Directiva EU2002/96/EC.

O símbolo do balde do lixo cruzado que se encontra no aparelho indica que o mesmo, no fim da sua vida útil, devendo ser tratado separadamente do lixo doméstico, deve ser entregue num centro de recolha diferenciada para aparelhos eléctricos e electrónicos, ou então entregue ao vendedor no momento da aquisição de um aparelho novo e equivalente.



O utilizador é responsável pela entrega do aparelho em fim de vida nas devidas estruturas de recolha, sob pena de sanções previstas pela lei em vigor sobre este tipo de material.

A adequada recolha diferenciada do aparelho e a sua consequente reciclagem, tratamento e eliminação ambientalmente compatível contribuem para evitar os possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde, e favorecem a reciclagem dos materiais que compõem o aparelho.

Para informações mais detalhadas sobre os sistemas de recolha disponíveis, dirija-se ao serviço local de eliminação de resíduos ou à loja na qual foi feita a aquisição do aparelho.

Os produtores e os importadores assumem a própria responsabilidade no que diz respeito à reciclagem, tratamento e eliminação ambientalmente compatível seja directamente seja participando num sistema colectivo.

Popis a použití

Thermoligika je topné těleso s infračerveným zářením k pomocnému vytápění určené k instalaci na stěnu. Je vhodné zejména k použití v domácích a obchodních prostorách, především tam, kde vznikají téměř okamžité požadavky na teplo, nebo v místnostech otevřených směrem ven.

Fungování topného tělesa *Thermoligika* je založeno na fyzikálním principu záření (stejně jako u slunečního záření), na jehož základě je teplo přímo předáváno světelným paprskům, které ho pak šíří dál. Vzhledem k tomu, že *Thermoligika* neobsahuje žádné pohyblivé části, je zaručen maximálně tichý chod tělesa.

Šnůrkový vypínač na zatáhnutí umožňuje nejenom zapnutí a vypnutí topného tělesa, ale i nastavení požadovaného výkonu.

Zapnutí žárovek je možné ovládat pomocí dálkových ovladačů.



Pozor:

tento symbol upozorňuje na opatření, která brání zranění uživatele

- Toto topné těleso bylo řádně zkonstruováno a jeho životnost a elektrická i mechanická spolehlivost jsou zajišťovány správným používáním a prováděním pravidelné údržby.
- Toto topné těleso nepoužívejte k jinému účelu, než je uvedeno v tomto návodu.
- Po vybalení topného tělesa z obalu zkontrolujte jeho úplnost; v případě pochybností se ihned obraťte na autorizovaného prodejce Vortice. Části obalu nenechávejte v dosahu dětí nebo nesvéprávných osob.
- Na topné těleso si nesedejte, ani na něj nepokládejte žádné předměty.
- Používání jakéhokoli elektrického topného tělesa vyžaduje dodržování některých zásadních pravidel, např.:
 - Topného tělesa se nedotýkejte vlhkýma nebo mokřýma rukama.
 - Nedotýkejte se ho bosýma nohama.
 - Topné těleso nesmí používat děti nebo nesvéprávné osoby bez dozoru.
- Tento přístroj nesmějí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, ani osoby bez patřičných znalostí a zkušeností s tímto přístrojem, s výjimkou situace, kdy na tyto osoby dohlíží, nebo jim radí jiná osoba odpovědná za jejich bezpečnost. Děti stále sledujte, aby si s přístrojem nemohly hrát.
- Nepoužívejte topné těleso v prostředí s hořlavými látkami nebo výpary, jako alkoholem, insekticidy, benzínem atd.
- Rozhodnete-li se, že topné těleso už nebudete používat, odpojte ho od elektrické sítě a uložte ho z dosahu dětí a nesvéprávných osob. Doporučujeme navíc znehodnotit topné těleso odřiznutím elektrického přírodního kabelu.
- Topné těleso nepoužívejte v těsné blízkosti koupací vany, sprchy nebo bazénu, a vždy byste měli dodržovat bezpečnostní vzdálenosti předepsané

normami EHS-IEC, uvedené v obr. 1/2.



Upozornění:

tento symbol upozorňuje na opatření, která brání poškození přístroje

- Teplota topného tělesa stoupne při jeho provozu na velmi vysokou hodnotu; nedotýkejte se odhalenou pokožkou rozpálených ploch. Před každým zásahem doporučujeme topné těleso vypnout a počkat nejméně 5 minut.
- Topné těleso žádným způsobem neupravujte.
- Při použití v nesledovaných prostorách topné těleso kontrolujte.
- Nevystavujte topné těleso povětrnostním vlivům (dešť, slunci apod.)
- Pravidelně zrakem kontrolujte celistvost topného tělesa. Při zjištění závady topné těleso nepoužívejte a ihned se obraťte na autorizovaného prodejce Vortice.
- Topné těleso nesmí být umístěno hned pod pevnou síťovou zásuvkou.
- Topné těleso musí být správně připojeno k elektrické síti v souladu s platnými normami a vybaveno účinným uzemňovacím systémem. V případě pochybností požádejte o kontrolu odborně kvalifikovaného pracovníka.
- Instalaci topného tělesa smí provádět pouze odborně kvalifikovaný pracovník v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Chybná instalace a/nebo připojení k elektrické síti mohou způsobit zranění osob či zvířat nebo poškození věcí, za které nenese podnik Vortice žádnou odpovědnost.
- K instalaci je nutné použít vícepólový vypínač s minimálním rozevřením kontaktů 3 mm.
- Topné těleso připojte pouze k takové napájecí síti, jejíž napětí a výkon odpovídají údajům typového štítku topného tělesa a zejména jeho maximálního výkonu.
- Před každou údržbou nebo čištěním topné těleso vypněte a odpojte ho od elektrické sítě vypnutím vypínače systému.
- Jestliže topné těleso spadne, nebo utrpí silné úder, nechte ho ihned zkontrolovat u autorizovaného prodejce Vortice.
- V případě špatného chodu a/nebo poruchy topné těleso vypněte a ihned se obraťte na autorizovaného prodejce Vortice. Je-li nutné topné těleso opravit, požadujte použití originálních náhradních dílů Vortice.
- Hlavní vypínač zařízení vypněte, jestliže: a) zjistíte poruchu chodu; b) chcete vyčistit vnější plochy přístroje; c) se rozhodnete přístroj po kratší nebo delší dobu nepoužívat.
- Nezakrývejte a nezacpávejte přední mřížku topného tělesa, ze které vyzařuje teplo.
- Přední mřížku udržujte v čistotě.
- Topné těleso neinstalujte do blízkosti nebo do směru záclon, postelí nebo jiných předmětů z lehké hořlavých materiálů, hrozí nebezpečí požáru; vždy je nutné dodržet minimální vzdálenost alespoň 1 m.
- Topné těleso nesdružujte s programátory, časovými spínači nebo jinými zařízeními určenými k jeho automatickému zapnutí.
- Ochranný systém topného tělesa byl úmyslně zkonstruován tak, aby bránil přímému přístupu k

vyzařujícím prvkům; musí být proto během chodu topného tělesa ve správné poloze.

Způsob instalace

Obr. 3 ÷ 26

K dispozici jsou dva různé typy elektrického připojení: pro provoz s tahacím vypínačem: obr. 21 (elektrické schéma: obr. 23 A)

pro provoz s vypínačem dálkového ovladače: obr. 22 (elektrické schéma: obr. 23 B).

Pozn.:

Topné těleso Thermologika Design se instaluje ve vodorovné poloze (Obr. 26).

Použití

Thermologika Design se zapíná zatažením za tahací vypínač umístěný na jeho pravé straně; toto zařízení umožňuje také volbu požadovaného výkonu provozu:

poloha "0": zařízení VYPNUTO Obr. 27 A

poloha "1": 600 W Obr. 27 B

poloha "2": 1 200 W Obr. 27 C

poloha "3": 1 800 W Obr. 27 D

Stav zařízení a nastavený poskytovaný výkon se zobrazují v okénkách napravo od loga.

Pozn.:

Při zapnutí topného tělesa *Thermologika* můžete někdy sledovat lehkou vibraci způsobenou křemennými lampami, která za několik vteřin zmizí. Tento jev nemá žádný vliv na životnost a/nebo kvalitu topného tělesa.

Údržba

Topné těleso Thermologika obvykle nevyžaduje žádnou zvláštní údržbu; stačí občas odstranit prach z povrchu suchým měkkým hadříkem, nebo je-li to nutné, otřít těleso hadříkem navlhčeným v neutrálním neabrazivním čisticím prostředku; při čištění dbejte na to, abyste se v žádném případě nedotkli křemenných lamp.

Pozn.:

Před každou údržbou nebo čištěním odpojte topné těleso od elektrické sítě.

Důležité informace pro ekologickou likvidaci přístroje

V NĚKTERÝCH ZEMÍCH EVROPSKÉ UNIE NENÍ TENTO VÝROBEK ZA ŘÁZEN MEZI VÝROBKY, NA NĚŽ SE VZTAHUJE ZÁKON O PŘIJETÍ SMĚRNICE O ODPADNÍCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍCH (OEEZ), A TENTO VÝROBEK TEDY NENÍ NUTNÉ PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI ODEVZDAT DO TRÍDĚNÉHO SBĚRU.

Tento výrobek je v souladu se směrnicí EU 2002/96/ES.

Symbol přeškrtnuté popelnice uvedený na přístroji znamená, že se tento výrobek po skončení životnosti nesmí likvidovat spolu s domácím odpadem, ale musí být odevzdán do speciálního sběrného dvora určeného pro elektrická a elektronická zařízení, nebo je možné ho předat prodejci při koupi nového stejného zařízení.



Uživatel odpovídá pod trestem sankcí, které jsou stanoveny platnými zákony o odpadech, za odevzdání přístroje po skončení životnosti do určených sběrných míst.

Vhodný tříděný sběr, který umožňuje předání nepotřebného přístroje k recyklaci, zpracování a likvidaci s ohledem na životní prostředí přispívá k odstranění možných negativních důsledků na životní prostředí a lidské zdraví a podporuje recyklaci materiálů, ze kterých byl přístroj vyroben.

Další informace o vhodných sběrných místech pro tento výrobek získáte v místním podniku pro sběr domácího odpadu nebo v obchodě, kde jste přístroj zakoupili.

Výrobci a dovozci jsou na vlastní odpovědnost povinni vyhovět požadavkům na recyklaci, zpracování a likvidaci s ohledem na životní prostředí buď přímo, nebo prostřednictvím účasti ve společném systému.

Opis i primjena

Thermologika Design je infra-crvena zidna lampa za dodatno grijanje. Naročito je prikladna za uporabu u kućnim ili poslovnim prostorijama te još posebno tamo gdje je potrebno brzo odavanje topline, odnosno u prostorijama koje su otvorene prema van.

Djelovanje Thermologika Design se temelji na fizičkom principu zračenja (sličnom sunčevom zračenju) po kojem svjetlosne zrake izravno prenose toplinu na tijela koja okružuju.

Kako je bez pokretnih dijelova, Thermologika Design osigurava maksimalnu bešumnost.

Poseban prekidač na povlačenje omogućava uključivanje, isključivanje i određivanje snage rada. Paljenjem svjetiljki možete upravljati putem daljinskih prekidača



Pažnja:

ovaj simbol naznačuje predostrožnosti za izbjegavanje ozljeda korisnicima

- Ovaj je aparat izrađen prema propisima: njegovo trajanje i pouzdanost na električnoj i mehaničkoj razini bit će osigurani pravilnim načinom upotrebe te redovnim održavanjem.
- Proizvod upotrebljavajte samo za funkcije koje su navedene u knjižici s uputama.
- Kad ste proizvod izvadili iz ambalaže, provjerite da li je bespriekoran: ako niste sigurni obratite se ovlaštenom Centru za Tehnički Servis Vortice. Nemojte ostavljati dijelove ambalaže na dohvata ruke djece ili nesposobnim osobama.
- Nemojte na proizvod sjesti ili na njega naslanjati predmete.
- Upotreba bilo kojeg električnog aparata zahtijeva poštivanje nekih osnovnih pravila odnosno:
 - nemojte ga dirati mokrim ili vlažnim rukama
 - nemojte ga dirati bosim nogama
 - djeci ili nesposobnim osobama bez nadzora ne dozvoljavajte da upotrebljavaju proizvod.
- Ovaj uređaj nije prikladan za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetnim ili umnim sposobnostima, odnosno bez iskustva i znanja, osim ako ih ne nadzire ili prethodno ne uputi u njegovu uporabu osoba odgovorna za njihovu sigurnost. Djecu treba nadzirati kako bi se uvjerali da se ne igraju s uređajem.
- Proizvod ne upotrebljavajte u blizini zapaljive tvari ili pare kao što je alkohol, insekticid, benzin itd. Ako odlučite uništiti napravu, isključite prekidač, isključite napravu iz električne mreže te je spremite daleko od djece ili nesposobnih osoba.
- Osim toga vam preporučujemo da prerežete i kabel.
- Ne upotrebljavajte napravu u blizini kade, tuša ili bazena. Pridržavajte se sigurnosnih udaljenosti koje propisuju standardi CEE-CEI sažeti na sl. 1/2.



Upozorenje:

ovaj simbol naznačuje predostrožnosti za izbjegavanje šteta na proizvodu

- Tijekom djelovanja temperatura je naprave vrlo visoka: izbjegavajte svaki kontakt vruće površine s golom kožom. Prije svakog zahvata ugasisite proizvod i počekajte barem 5 minuta.
- Nemojte praviti nikakve izmjene na napravi.
- Posebno budite pažljivi u slučaju upotrebe u nezaštićenim prostorijama.
- Nemojte ostavljati napravu izloženu atmosferskim agensima (kiša, sunce, itd.)
- S vremena na vrijeme vizuelno pregledajte bespriječnost proizvoda. U slučaju nedostataka nemojte je upotrebljavati te odmah kontaktirajte ovlaštenu Centar za Tehnički Servis Vortice.
- Naprava ne smije biti postavljena izravno ispod fiksne utičnice.
- Proizvod mora biti prikladno priključen na električnu mrežu, sukladno s važećim standardima te mora biti opremljen djelotvornim uzemljenjem. U slučaju da niste sigurni, tražite detaljnu kontrolu od strane stručnog osoblja.
- Proizvod instalira stručno osoblje poštujući upute iz ove knjižice. Pogrešna montaža i/ili električni priključak mogu uzrokovati štetu osobama, životinjama ili stvarima za koju tvrtka Vortice ne može biti odgovorna.
- Kod instaliranja predvidite višepolni prekidač s udaljenošću između kontakata 3 mm ili više.
- Proizvod priključite na električnu mrežu samo ako napon i nosivost instalacije odgovaraju podacima na tablici i njegovoj maksimalnoj snazi.
- Prije bilo kakvog čišćenja ili održavanja ugasisite proizvod te ga isključite iz električne mreže tako da otvorite prekidač instalacije.
- Ako proizvod padne ili zadobije jake udarce odmah ga dajte na provjeru ovlaštenom Centru za Tehnički Servis Vortice.
- U slučaju lošeg djelovanja i/ili kvara ugasisite napravu te se odmah obratite ovlaštenom Centru za Tehnički Servis Vortice. Kod eventualnog popravka tražite upotrebu originalnih rezervnih dijelova tvrtke Vortice.
- Isključite glavni prekidač uređaja ako: a) ustanovite nepravilnost u radu; b) pristupate postupku održavanja, odnosno vanjskom čišćenju; c) uređaj nećete koristiti duže vrijeme.
- Nemojte pokrivati ili začepiti čelnu mrežicu iz koje izlazi toplina.
- Čelna mrežica neka bude čista. Radi izbjegavanja opasnosti od požara pazite da napravu nje instalirana u blizini zavjesa, kreveta i drugih gorljivih predmeta ili materijala, odnosno da elementi koji zrače nisu usmjereni prema njima. U svakom slučaju mora biti garantirana minimalna udaljenost od najmanje 1 m.
- Nemojte upotrebljavati napravu u kombinaciji s programatorima, upravljačima vremena ili drugim uređajima koji bi je mogli automatski uključiti.
- Zaštitni sistem naprave osmišljen je naročito radi izbjegavanja izravnog pristupa zračećim elementima; tijekom djelovanja mora dakle ostati u tom položaju.

Način instaliranja

Sl. 3 ÷ 26

Napomena

Predviđena su dva različita načina električnog spajanja:

za rad putem prekidača na potezanje, sl. 21 (električna shema: sl. 23 A)

za rad putem vanjskog daljinskog prekidača, sl. 22 (električna shema: sl. 23 B)

Napomena

Thermologika Design se instalira u vodoravnom položaju (Sl. 26).

Upotreba

Thermologika Design se uključuje prekidačem na potezanje koji se nalazi na desnoj strani uređaja; osim toga, ta naprava omogućuje i odabir željene radne snage:

položaj "0" - uređaj je ISKLJUČEN Sl. 27 A

položaj "1" - 600 W Sl. 27 B

položaj "2" - 1.200 W Sl. 27 C

položaj "3" - 1.800 W Sl. 27 D

Stanje uređaja i postavljena predana snaga prikazuju se u prozorčićima desno od logotipa.

Napomena

Kod uključivanja *Thermologike* ponekad se osjeća lagano vibriranje kvarc lampe koje nestaje kroz nekoliko sekundi. To nema većeg utjecaja na trajnost ili na kakvoću proizvoda.

Održavanje

Thermologika Design u pravilu ne zahtijeva posebno održavanje: dovoljno je odstranjivanje prašine koja se nagomilala na vanjskom ovoju suhom mekanom krpom ili ako je potrebno navlaženom mlakom vodom i neutralnim deterdžentom. U takvim slučajevima posebno pazite na to da izbjegavate kontakt s kvarc lampom.

Napomena

Prije nego izvodite bilo koji postupak održavanja isključite napravu iz mreže.

Važna obavijest o okolišu prihvatljivom rashodovanju

U POJEDINIM ZEMLJAMA EUROPSKE UNIJE, NA OVAJ PROIZVOD SE NE PRIMJENJUJE ZAKON O USVAJANJU DIREKTIVE O ELEKTRIČNOM I ELEKTRONIČKOM OTPADU, STOGA U NJIMA NE POSTOJI OBVEZA ODVOJENOG SAKUPLJANJA NA KRAJU RADNOG VIJEKA PROIZVODA.

Ovaj proizvod je u skladu s Uredbom EU2002/96/EC.

Simbol prekrštenog koša za smeće otisnut na uređaju označava da proizvod treba - na kraju njegovog radnog vijeka, a pošto se s njim mora postupiti odvojeno od otpada iz kućanstva - odnijeti centru za odvojeno sakupljanje električnih i elektronskih aparata ili ga predati preprodavaču u trenutku kupnje novog istovrijednog uređaja



Korisnik je odgovoran za predaju aparata na kraju radnog vijeka odgovarajućim ustanovama za sakupljanje otpada, pod prijetnjom kaznenih mjera predviđenih zakonom o sakupljanju otpada na snazi.

Odvojenim sakupljanjem otpada omogućuje se naknadno okolišu prihvatljivo recikliranje, obrada i zbrinjavanje rashodovanog aparata, pridonosi izbjegavanju mogućih negativnih učinaka po okoliš i po zdravlje te pospješuje recikliranje materijala od kojih je proizvod načinjen.

Za detaljnije obavijesti o raspoloživim sustavima sakupljanja obratite se lokalnoj službi za zbrinjavanje otpada ili prodavaonici u kojoj ste proizvod kupili.

Proizvođači i uvoznici pokoravaju se vlastitoj odgovornosti za okolišu prihvatljivo recikliranje, obradu i zbrinjavanje otpada, kako izravno tako i učešćem u sustavu zajednice.

Περιγραφή και χρήση

Η συσκευή Thermologika Design είναι μια θερμάστρα υπέρυθρων για τη βοηθητική θέρμανση και προορίζεται για επίτοιχη εγκατάσταση. Είναι ιδιαίτερα κατάλληλη για χρήση σε οικιακούς και εμπορικούς χώρους, ιδίως εάν απαιτείται σχεδόν άμεση παροχή θερμότητας ή σε χώρους με ελεύθερο άνοιγμα προς το εξωτερικό.

Η λειτουργία της θερμάστρας Thermologika Design βασίζεται στη φυσική αρχή της ακτινοβολίας (όπως της ηλιακής ακτινοβολίας), βάσει της οποίας η θερμότητα μεταδίδεται άμεσα στα σώματα από τις φωτεινές ακτίνες που δέχονται.

Καθώς στερείται κινούμενων εξαρτημάτων, η θερμάστρα Thermologika Design εξασφαλίζει απόλυτα αθόρυβη λειτουργία.

Ένας ειδικός διακόπτης με κορδόνι επιτρέπει το άναμμα και το σβήσιμο καθώς και τη ρύθμιση της ισχύος.

Μπορείτε να ελέγξετε την ενεργοποίηση των λαμπτήρων μέσω απομακρυσμένων διακοπών.



Προσοχή: το σύμβολο αυτό υποδεικνύει προφυλάξεις για την αποφυγή ατυχημάτων

- Η συσκευή αυτή έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τους κανόνες της τεχνικής: η διάρκεια και η ηλεκτρική και μηχανική αξιοπιστία του εξασφαλίζονται με την εφαρμογή των οδηγιών χρήσης και την τακτική συντήρηση.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν για διαφορετικούς σκοπούς από εκείνους που υποδεικνύονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Αφού αφαιρέσετε το προϊόν από τη συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι είναι ανέπαφο. Σε περίπτωση αμφιβολίας απευθυνθείτε αμέσως σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Vortice. Φυλάξτε τα υλικά της συσκευασίας μακριά από παιδιά και ανήμπορα άτομα.
- Μην κάθεστε και μη στηρίζετε άλλα αντικείμενα στη συσκευή.
- Η χρήση κάθε ηλεκτρικής συσκευής προϋποθέτει την τήρηση ορισμένων βασικών κανόνων, όπως:
 - Μην την αγγίζετε με βρεγμένα ή υγρά χέρια
 - Μην την αγγίζετε με γυμνά πόδια
 - Μην επιτρέπετε σε παιδιά ή ανήμπορα άτομα να την χρησιμοποιούν χωρίς επίτηρηση.
- Η παρούσα συσκευή δεν πρέπει να θεωρείται κατάλληλη για χρήση από άτομα (και παιδιά) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες και διανοητικές ικανότητες ή χωρίς επαρκή εμπειρία και γνώσεις, εκτός εάν επιτηρούνται ή εκπαιδεύονται στη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να μην παίζουν με τη συσκευή
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλον με εύφλεκτα προϊόντα ή αναθυμιάσεις όπως οινόπνευμα, εντομοκτόνα, βενζίνη, κλπ.
- Εάν αποφασίσετε να μην ξαναχρησιμοποιήσετε τη συσκευή, σβήστε την από το διακόπτη και αποσυνδέστε την από την πρίζα για να την φυλάξετε μακριά από παιδιά ή ανήμπορα άτομα. Συνιστάται επίσης να την αχρηστέψετε κόβοντας το ηλεκτρικό

καλώδιο.

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε μπανιέρα, ντους ή πισίνα, αλλά τηρείτε πάντα τις αποστάσεις ασφαλείας που ορίζουν τα πρότυπα CEE-CEI και συνοψίζονται στην εικ. 1/2.



Προειδοποίηση: το σύμβολο αυτό υποδεικνύει προφυλάξεις για την αποφυγή προβλημάτων στο προϊόν

- Η θερμοκρασία της συσκευής κατά τη λειτουργία της είναι ιδιαίτερα υψηλή. Αποφύγετε συνεπώς την επαφή των θερμών επιφανειών με το δέρμα. Πριν από κάθε επέμβαση συνιστάται να σβήνεται η συσκευή και να περιμένετε τουλάχιστον 5 λεπτά.
- Μην κάνετε καμία τροποποίηση στη συσκευή.
- Ιδιαίτερη προσοχή απαιτείται σε περίπτωση χρήσης χωρίς εποπτεία.
- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη στους ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιο, κλπ.)
- Ελέγχετε περιοδικά την εξωτερική κατάσταση της συσκευής. Σε περίπτωση που παρατηρούνται ανωμαλίες, αποφύγετε τη χρήση και απευθυνθείτε αμέσως σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Vortice.
- Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται πολύ κοντά σε σταθερή πρίζα του ρεύματος.
- Η συσκευή πρέπει να συνδέεται σωστά με ηλεκτρική εγκατάσταση βάσει των ισχύοντος κανονισμού που να διαθέτει αποτελεσματικό σύστημα γείωσης. Σε περίπτωση αμφιβολίας, ζητήστε έναν ακριβή έλεγχο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Η εγκατάσταση της συσκευής πρέπει να γίνει σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειρίδιου από εξειδικευμένο επαγγελματικό προσωπικό. Η λανθασμένη συναρμολόγηση ή/και ηλεκτρική σύνδεση μπορούν να προκαλέσουν ζημιές σε πρόσωπα, ζώα ή αντικείμενα για τις οποίες δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη η Vortice.
- Κατά την εγκατάσταση πρέπει να προβλέπεται πολυπολικός διακόπτης με απόσταση μεταξύ των επαφών ίση ή μεγαλύτερη από 3 mm.
- Συνδέστε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο μόνον αν η τάση και η παροχή της εγκατάστασης είναι κατάλληλη για τα στοιχεία της πινακίδας και ειδικότερα για τη μέγιστη ισχύ.
- Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση καθαρισμού ή συντήρησης, σβήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από το ηλεκτρικό δίκτυο μέσω του διακόπτη της εγκατάστασης.
- Εάν η συσκευή υποστεί πτώσεις ή δεχτεί ισχυρά χτυπήματα, απευθυνθείτε αμέσως για έλεγχο σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Vortice.
- Σε περίπτωση κακής λειτουργίας ή/και βλάβης, σβήστε τη συσκευή και απευθυνθείτε αμέσως σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Vortice. Για την ενδεχόμενη επισκευή απαιτείται η χρήση γνήσιων ανταλλακτικών Vortice.
- Διακόψτε την τροφοδοσία μ) το γνικό διακόπτη της εγκατάστασης όταν: α) παρατηρείται ανώμαλη λειτουργία. β) αποφασίστε την κτέση συντήρησης ξωτρικού καθαρισμού. γ) αποφασίστε να μη χρησιμοποιήσιζ τη μικρά ή μγάλα χρονικά διαστήματα τη συσκη.
- Μην καλύπτετε τη γρίλια της πρόσωσης από την οποία απελευθερώνεται η θερμότητα.

- Διατηρείτε τη γρίλια της πρόσωσης καθαρή.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, μην εγκαθιστάτε τη συσκευή με τα στοιχεία ακτινοβολίας κοντά ή προσανατολισμένα προς κουρτίνες, κρεβάτια ή άλλα αντικείμενα και υλικά που καίγονται εύκολα. Σε κάθε περίπτωση θα πρέπει να εξασφαλίζεται ελάχιστη απόσταση τουλάχιστον 1 m.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με προγραμματιστές, χρονοδιακόπτες ή άλλα συστήματα αυτόματης λειτουργίας.
- Το σύστημα προστασίας της συσκευής έχει μελετηθεί ειδικά για να μην επιτρέπεται η άμεση πρόσβαση στα στοιχεία ακτινοβολίας. Κατά συνέπεια θα πρέπει να διατηρείται στη θέση του κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Τρόπος εγκατάστασης

εικ. 3 ÷ 26

ΣΗΜ

προβλέπονται δύο διαφορετικοί τύποι ηλεκτρικής σύνδεσης:

για λειτουργία μέσω διακόπτη έλξης: εικ. 21 (ηλεκτρολογικό διάγραμμα: εικ. 23 Α)

για λειτουργία μέσω εξωτερικού, απομακρυσμένου διακόπτη: εικ. 22 (ηλεκτρολογικό διάγραμμα: εικ. 23 Β)

ΣΗΜ

Η θερμάστρα Thermologika Design πρέπει να εγκαθίσταται σε οριζόντια θέση (εικ. 26).

Χρήση

Η συσκευή Thermologika Design ενεργοποιείται μέσω του διακόπτη έλξης που βρίσκεται στα δεξιά της συσκευής. Η διάταξη αυτή παρέχει επίσης τη δυνατότητα επιλογής της επιθυμητής ισχύος λειτουργίας:

θέση «0»: ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ συσκευής εικ.27 Α

θέση «1»: 600 W εικ. 27 Β

θέση «2»: 1.200 W εικ. 27 C

θέση «3»: 1.800 W εικ. 27 D

Η κατάσταση της συσκευής και η ρυθμισμένη, παρεχόμενη ισχύς εμφανίζονται στα παράθυρα στα δεξιά του λογότυπου.

ΣΗΜ.

Κατά το άναμμα της θερμάστρας Thermologika Design μπορεί να γίνει ορισμένες φορές αντιληπτός ένας ελαφρός κραδασμός των λαμπτήρων χαλαζία που διακόπτεται μετά από λίγα δευτερόλεπτα. Το φαινόμενο αυτό δεν έχει καμία σημασία όσον αφορά τη διάρκεια ή/και την ποιότητα της συσκευής.

Συντήρηση

Η θερμάστρα Thermologika Design δεν απαιτεί κατά κανόνα ιδιαίτερη συντήρηση. Αρκεί να καθαρίζετε όταν χρειάζεται τη σκόνη που συγκεντρώνεται στο εξωτερικό περίβλημα με ένα στεγνό και μαλακό πανί ή, εν ανάγκη, βρεγμένο σε χλιαρό νερό και ουδέτερο απορρυπαντικό. Στις περιπτώσεις αυτές χρειάζεται ιδιαίτερη προσοχή για να αποφύγετε κάθε επαφή με τους λαμπτήρες χαλαζία.

ΣΗΜ.

Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση συντήρησης, αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο.

Σημαντική πληροφορία για την περιβαλλοντικά συμβατή απόρριψη

ΣΕ ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΧΩΡΕΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΑΥΤΟ ΔΕΝ ΕΜΠΙΠΤΕΙ ΣΤΟ ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΗΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑΣ ΕΝΣΩΜΑΤΩΣΗΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ ΡΑΕΕ ΚΑΙ ΚΑΤΑ ΣΥΝΕΠΕΙΑ ΔΕΝ ΥΠΑΡΧΕΙ ΣΕ ΑΥΤΗΝ Η ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΔΙΑΦΟΡΠΟΙΗΜΕΝΗΣ ΣΥΛΛΟΓΗΣ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΖΩΗΣ ΤΟΥ.

Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με την Οδηγία EU2002/96/EK.

Το σύμβολο του κάδου με τις μπάρες στη συσκευή δείχνει ότι το προϊόν, στο τέλος ζωής του, δεδομένου ότι πρέπει να υποστεί ξεχωριστή επεξεργασία από τα οικιακά απόβλητα, πρέπει να δοθεί σε ένα κέντρο διαφορποποιημένης συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών ή να δοθεί στον μεταπωλητή κατά την αγορά μιας καινούργιας ισοδύναμης συσκευής.



Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για την παράδοση της συσκευής, στο τέλος ζωής της, στα ειδικά κέντρα συλλογής, με ποινή τις κυρώσεις που προβλέπονται από την ισχύουσα νομοθεσία περί αποβλήτων.

Η κατάλληλη διαφορποποιημένη συλλογή για την επακόλουθη αποκομιδή της συσκευής προς ανακύκλωση, την επεξεργασία και την περιβαλλοντικά αποδεκτή απόρριψη συμβάλλει στο να αποφευχθούν τυχόν αρνητικές επιπτώσεις για το περιβάλλον και για την υγεία και ευνοεί την ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται το προϊόν.

Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τα διαθέσιμα συστήματα συλλογής, απευθυνθείτε στην τοπική υπηρεσία αποκομιδής αποβλήτων ή στο κατάστημα στο από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή.

Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς ανταποκρίνονται στην ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την περιβαλλοντικά αποδεκτή απόρριψη, τόσο άμεσα όσο και συμμετέχοντας σε ένα συλλογικό σύστημα.

Opis in uporaba

Thermologika Design je infrardeča svetilka za pomožno ogrevanje, namenjena za stensko montažo. Primerna je za namestitve v stanovanjskih ali poslovnih prostorih, še zlasti tam, kjer obstaja potreba po praktično takojšnjem ogrevanju, in v prostorih, ki so odprti na prosto.

Delovanje svetilke Thermologika Design temelji na fizikalnem principu toplotnega sevanja (enako kot pri sevanju sončnih žarkov), na osnovi katerega se toplota s svetlobnimi žarki prenaša s sevajočega na obsevana telesa.

Thermologika Design nima gibljivih delov, tako da je zagotovljena maksimalna neslišnost delovanja. S posebnim poteznim stikalom je poskrbljeno za vklop, izklop in izbiro ogrevalne moči.

Svetilka se lahko vklopi tudi z daljinskimi stikali.



Pozor:

ta simbol pomeni previdnost za uporabnika da ne pride do povzročitve škode

- Aparat je izdelan v skladu z veljavnimi standardi: njegova življenjska doba in zanesljivost njegovih električnih in mehanskih sestavnih delov je zagotovljena ob pravilnem načinu uporabe in ob opravljanju rednega vzdrževanja.
- Izdelek ni primeren za drugačno uporabo od tiste, ki je navedena v tem navodilu za uporabo.
- Ko vzamete izdelek iz embalaže, preglejte, če je nepoškodovan; v primeru dvomov se obrnite na pooblaščen servisni center Vortice. Embalažnih delov ne puščajte na doseg otrok ali oseb s posebnimi potrebami.
- Na aparat ne odlagajte predmetov in ne sedajte nanj.
- Uporaba kakršnekoli električne naprave pomeni tudi obvezno upoštevanje nekaterih temeljnih pravil, med katerimi so:
 - Ne dotikajte se je z mokrimi ali vlažnimi rokami
 - Ne dotikajte se je z bosimi nogami
 - Ne dovolite, da bi jo brez nadzora uporabljali otroci ali osebe s posebnimi potrebami.
- Aparat ni primeren za osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali umskimi sposobnostmi (vključno z otroci) oziroma osebe brez ustreznih izkušenj in znanja, razen pod nadzorom ali po predhodnih napotkih s strani osebe, odgovorne za njihovo varnost. Otroke je treba imeti pod nadzorom, da se z aparatom ne igrajo.
- Aparata ne uporabljajte ob prisotnosti vnetljivih snovi ali hlapov, kot so alkohol, insekticidi, bencin, ipd.
- Ko se odločite, da aparata ne boste več uporabljali, ga ugasnite s stikalom in odklopite od električnega omrežja ter odložite na mestu, kjer ne bo dostopen otrokom in osebam z zmanjšanimi sposobnostmi. Priporočamo vam, da ga onesposobite tako, da odrežete napajalni kabel.
- Ne uporabljajte aparata v neposredni bližini kopalne kadi, prhe ali bazena in v vselej upoštevajte varnostne razdalje, predpisane s standardi CEE-IEC, ki so povzete na sliki 1/2.



Opozorilo:

ta simbol pomeni, da je pri izdelku potrebna previdnost, da se ga ne poškoduje

- Temperatura aparata se med delovanjem močno poveša; zato se izogibajte temu, da bi se dotaknili razžarjenih površin. Priporočamo vam, da pred vsakim posegom aparat ugasnete in počakate vsaj 5 minut.
- Na izdelku ne opravljajte nikakršnih sprememb.
- Posebna previdnost je potrebna v primerih, ko se izdelek uporablja v naseljenih prostorih.
- Aparata ne puščajte izpostavljenega vremenskim dejavnikom (dežju, soncu, ipd.)
- Izdelek redno pregledujte in preverjajte njegovo brezhibnost. V primeru okvare izdelka ne uporabljajte in se takoj obrnite na pooblaščen servisni center Vortice.
- Izdelka ne smete namestiti tik pod stalno električno vtičnico.
- Izdelek mora biti v skladu z veljavnimi standardi pravilno priključen na električno napeljavo, opremljeno z učinkovito ozemljitvijo. V primeru dvomov zahtevajte, da kvalificiran strokovnjak opravi natančno kontrolo napeljave.
- Montažo izdelka mora opraviti strokovno usposobljeno osebo ob upoštevanju napotkov navedenih v priloženem navodilu za uporabo. Napačna montaža in/ali priključitev na električno omrežje lahko povzroči poškodbe oseb, živali ali predmetov, za katere Vortice ne bo prevzel nikakršne odgovornosti.
- Pri montaži je treba predvideti večpolno stikalo z razdaljo med kontakti, ki mora biti enaka ali večja od 3 mm.
- Izdelek priključite na električno omrežje le, če napetost in jakost električne napeljave ustrežata podatkom na tablici, predvsem pa največji moči izdelka.
- Pred vsakim čiščenjem ali vzdrževalnim posegom izdelek izklopite in ga izključite iz električnega omrežja tako, da s stikalom prekinete napajanje.
- Če izdelek pade na tla ali prejme močan udarec, ga takoj odnesite na pregled v pooblaščen servisni center Vortice.
- V primeru slabega delovanja in/ali okvare, izdelek izklopite in se nemudoma obrnite na pooblaščen servisni center Vortice. V primeru popravila zahtevajte uporabo originalnih nadomestnih delov Vortice.
- Izklopite glavno stikalo, kadar:
 - a) opazite napako v delovanju;
 - b) se odločite za izvedbo vzdrževalnih del zunanjega čiščenja;
 - c) se odločite, da naprave krajši ali daljši čas ne boste uporabljali.
- Ne pokrivajte in ne prekrivajte sprednje rešetke izdelka, kadar oddaja toploto.
- Čistite sprednjo rešetko.
- Za preprečitev nevarnosti požara, izdelka z grelnimi elementi ne vgrajujte v bližini ali obrnjenega v smeri zaves, postelj in drugih lahko vnetljivih snovi; na vsak način mora biti zajamčena najmanjša razdalja vsaj 1 m.
- Ne uporabljajte izdelka v povezavi s programatorji, vklopnimi urami ali drugimi napravami, ki bi ga lahko samodejno vklopile.

Montaža

Sl. 3 ÷ 26

Opomba

Predvideni sta dve vrsti električnega priključka: priključitev prek poteznega stikala: slika 21 (elektro shema: slika 23 A)

priključitev prek zunanjega daljinskega stikala: slika 22 (elektro shema: slika 23 B)

Opomba

Izdelek morate montirati v vodoravni legi (Sl. 26).

Uporaba

Thermologika Design se prižge s pomočjo poteznega stikala, nameščenega na desni strani aparata; to stikalo omogoča tudi izbiro grelna moči:

položaj "0": aparat je UGASNjen Sl. 27 A

položaj "1": 600 W Sl. 27 B

položaj "2": 1.200 W Sl. 27 C

položaj "3": 1.800 W Sl. 27 D

Stanje aparata in izbrana grelna moč sta prikazani v okencih desno od blagovnega znaka

Opomba

Ob vklopu grelnika Thermologika Design je včasih možno zaznati rahle tresljaje kvarčnih svetilk, ki pa po par sekundah izginejo. Ta pojav nima nobenega vpliva na življenjsko dobo in/ali kakovost izdelka

Vzdrževanje

Thermologika Design praviloma ne terja posebnega vzdrževanja; zadošča, da po potrebi pobrišete prah, ki se nabere na zunanosti okrova z mehko krpo in, če je potrebno, ovlaženo v mlačni vodi in nevtralnem detergentu; pri tem je treba še zlasti na vsak način paziti, da se ne dotaknete kvarčnih svetilk.

Opomba

Pred vsakim vzdrževalnim posegom izklopite aparat iz električnega omrežja

Pomembno opozorilo glede okolju prijaznega odlaganja odpadkov

V NEKATERIH DRŽAVAH EVROPSKE UNIJE TA IZDELEK NE SODI V PODROČJE IZVAJANJA NACIONALNEGA ZAKONA, NA OSNOVI KATEREGA JE BILA SPREJETA DIREKTIVA OEE (DIREKTIVA O ODPADNI ELEKTRIČNI IN ELEKTRONSKI OPREMI), ZATO TAM LOČENO ZBIRANJE TOVRSTNIH ODSLUŽENIH ODPADKOV NI OBVEZNO

Izdelek je v skladu z direktivo EU 2002/96/ES.

Znak prečrtanega smetnjaka na aparatu pomeni, da je aparat ob koncu njegove življenjske dobe treba obravnavati ločeno od gospodinjstvih odpadkov, da ga je treba predati v center za ločeno zbiranje odpadnih električnih in elektronskih naprav ali pa izročiti prodajalcu ob trenutku nakupa nove istovrstne naprave.



Za predajo izdelka ob koncu njegove življenjske dobe ustrezni organizaciji za sprejem odpadkov je odgovoren uporabnik, v primeru neupoštevanja predvideva veljavna zakonodaja plačilo globe.

Ustrezno ločeno zbiranje z namenom kasnejše okoljevarstveno primerne obdelave, odlaganja in recikliranja aparata prispeva k preprečitvi morebitnih negativnih vplivov na okolje in na človekovo zdravje in pripomore k recikliranju snovi, iz katerih je aparat izdelan.

Podrobnejše podatke o obstoječih sistemih ločenega zbiranja odpadkov lahko dobite pri krajevni organizaciji za odlaganje odpadkov ali v trgovini, kjer ste aparat kupili.

Proizvajalci in uvozniki svojo odgovornost za recikliranje, obdelavo in okolju primerno odlaganje izvršujejo bodisi neposredno ali pa s svojim sodelovanjem v kolektivnem sistemu.

Descrierea și utilizarea

Thermologika Design este o lampă cu raze infraroșii pentru încălzirea auxiliară, destinată instalării pe perete. Este adecvată mai ales pentru utilizarea în mediul casnic sau comercial, în special acolo unde este necesar să se furnizeze căldură aproape instantaneu, sau în încăperi deschise către exterior.

Funcționarea aparatului Thermologika Design se bazează pe principiul fizic al radiației (aceleși ca al radiațiilor solare), pe baza căruia căldura este transmisă direct corpurilor de către razele luminoase cu care vin în contact.

Fiind lipsit de părți în mișcare, Thermologika Design asigură o silențiozitate maximă în funcționare. Un întrerupător special, cu șnur, permite pornirea și oprirea aparatului, precum și stabilirea nivelului de căldură.

Se poate comanda pornirea lămpilor prin intermediul întrerupătoarelor de la distanță.



Atenție:
acest simbol indică măsuri de precauție
necesare pentru a evita producerea
de pagube utilizatorului

- Acest aparat este construit respectându-se normele specifice: durata sa de viață și fiabilitatea sa electrică și mecanică vor fi asigurate dacă se adoptă modalități corecte de utilizare și dacă se efectuează periodic operațiunile de întreținere.
- Nu utilizați acest produs în scopuri diferite de cele prezentate în acest manual.
- După ce ați deschis produsul, verificați integritatea acestuia; dacă aveți dubii, adresați-vă imediat unui dealer autorizat Vortice. Nu lăsați componentele ambalajului la îndemâna copiilor sau a persoanelor cu handicap.
- Nu vă așezați și nu puneți obiecte pe aparat.
- Folosirea oricărui aparat electric presupune respectarea unor reguli fundamentale, de exemplu:
 - Nu îl atingeți cu mâinile ude sau umede
 - Nu îl atingeți când sunteți desculți
 - Nu permiteți copiilor sau persoanelor cu handicap să-l folosească, dacă nu sunt supravegheate.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse și fără experiență sau cunoștințe, dacă nu sunt supravegheate sau instruite în legătură cu folosirea aparatului, de către o persoană care răspunde de siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Nu utilizați aparatul în prezența substanțelor sau a vaporilor inflamabili, ca de exemplu alcool, insecticide, benzină etc.
- Dacă hotărâți să eliminați definitiv aparatul, opriți-l de la întrerupător și deconectați-l de la rețeaua electrică, punându-l apoi într-un loc sigur, astfel încât să nu fie la îndemâna copiilor sau a persoanelor cu handicap. De asemenea, se recomandă să-l faceți inutilizabil, tăind cablul de alimentare.
- Nu utilizați aparatul în imediata apropiere a unei căzi

de baie, a unui duș sau a unei piscine, ci respectați întotdeauna distanțele de siguranță prevăzute de normele CEE-CEI și expuse pe scurt în fig. 1/2



Măsuri de precauție:
acest simbol indică măsuri de precauție
necesare pentru a evita defectarea produsului

- Temperatura aparatului, în timpul funcționării, este foarte ridicată; prin urmare, evitați contactul pielii descoperite cu suprafețele fierbinți. Înainte de orice intervenție se recomandă să opriți produsul și să așteptați cel puțin 5 minute.
- Nu aduceți niciun fel de modificare aparatului.
- Acordați o atenție sporită în cazul în care este folosit în încăperi fără supraveghere.
- Nu lăsați aparatul expus la agenți atmosferici (ploaie, soare etc.).
- Verificați vizual, periodic, integritatea aparatului. În cazul unor imperfecțiuni, nu utilizați aparatul și contactați imediat un dealer autorizat Vortice.
- Aparatul nu trebuie să fie poziționat imediat dedesubtul unei prize fixe de curent.
- Produsul trebuie să fie conectat corect la o instalație electrică conformă cu normele în vigoare și să fie echipat cu un sistem eficient de împământare. În caz că aveți dubii, solicitați un control amănunțit din partea personalului calificat profesional.
- Instalarea produsului trebuie să fie efectuată respectându-se instrucțiunile din prezentul manual, de către personal calificat profesional. Firma Vortice nu poate fi considerată responsabilă pentru eventualele pagube cauzate persoanelor, animalelor sau bunurilor, rezultate din montarea și/sau conectarea electrică greșită.
- La instalare trebuie să fie prevăzut un întrerupător omnipolar cu o distanță între contacte de cel puțin 3 mm.
- Conectați produsul la rețeaua de alimentare electrică doar dacă tensiunea și puterea instalației sunt adecvate pentru caracteristicile sale tehnice și, mai ales, pentru puterea sa maximă.
- Înainte de a efectua orice operație de curățare sau întreținere, opriți produsul și deconectați-l de la rețeaua electrică, deschizând întrerupătorul instalației.
- Dacă produsul cade sau primește lovituri puternice, rugați să fie verificat imediat de un dealer autorizat Vortice.
- În cazul unei funcționări defectuoase și/sau a unei defectări a aparatului, opriți-l și adresați-vă imediat unui dealer autorizat Vortice. Pentru eventualele reparații cereți să se folosească piese de schimb Vortice originale.
- Opriți de la întrerupătorul general al instalației:
 - a) când observați o anomalie în funcționare;
 - b) când hotărâți să efectuați o operațiune de curățare la exterior;
 - c) când hotărâți să nu utilizați aparatul pe perioade mai scurte sau mai lungi.
- Nu acoperiți și nu astupați grila frontală, prin care este radiată căldura.
- Mențineți curată grila frontală.
- Pentru a evita riscul de incendii, nu instalați aparatul cu elementele radiante în apropiere de sau orientate

spre perdele, paturi sau alte obiecte sau materiale ușor combustibile; în orice caz trebuie să se garanteze o distanță minimă de cel puțin 1 m.

- Nu utilizați aparatul împreună cu dispozitive de programare, timere sau alte dispozitive care pot să-l pornească în mod automat

Modul de instalare

Fig. 3 ÷ 26.

N.B.

sunt prevăzute două tipuri diferite de conexiune electrică:

pentru funcționarea cu întrerupător cu șnur: fig 21 (schema electrică: fig 23 A)

pentru funcționarea cu întrerupător extern de la distanță: fig 22 (schema electrică: fig 23 B)

N.B.

Aparatul trebuie să fie instalat în poziție orizontală (fig. 26).

Utilizarea

Thermologika Design se pornește cu ajutorul întrerupătorului cu șnur situat în partea dreaptă a aparatului; acest dispozitiv permite, de asemenea, să se selecteze puterea de funcționare dorită:

poziția "0": aparat STINS fig. 27 A

poziția "1": 600 W fig. 27 B

poziția "2": 1.200 W fig. 27 C

poziția "3": 1.800 W fig 27 D

Starea aparatului și puterea setată sunt afișate în fereștriciile din dreapta logoului.

N.B.

La pornirea aparatului Thermologika Design este posibil să se producă uneori, în dreptul lămpilor cu cuarț, o ușoară vibrație care va dispărea în câteva secunde. Acest fenomen nu influențează în niciun fel durata și/sau calitatea produsului.

Întreținerea

Thermologika Design nu necesită, de obicei, o întreținere specială; eventual, este suficient să îndepărtați praful adunat, folosind o cârpă moale și uscată sau, dacă este nevoie, înmuiată cu apă caldă și detergent neutru; în acest caz, trebuie să fiți foarte atenți, pentru a evita orice contact cu lămpile cu cuarț

NB

Înainte de a efectua orice operație de întreținere, opriți aparatul și deconectați-l de la rețeaua electrică.

Informații importante privind eliminarea compatibilă cu mediul înconjurător

ÎN UNELE ȚĂRI DIN UNIUNEA EUROPEANĂ ACEST PRODUS NU INTRĂ ÎN DOMENIUL DE APLICARE AL LEGII NAȚIONALE DE RECEPTARE A DIRECTIVEI RAEE ȘI, PRIN URMARE, ÎN ACESTEA NU ESTE ÎN VIGOARE OBLIGAȚIA DE RECICLARE LA TERMINAREA DURATEI DE VIAȚĂ.

Acest produs este conform cu Directiva EU2002/96/EC.

Simbolul pubelei barate de pe aparat indică faptul că produsul, la terminarea vieții utile, trebuie să fie tratat în mod separat față de deșeurile menajere și trebuie predat la un centru de colectare pentru reciclarea aparatelor electrice și electronice sau trebuie predat vânzătorului când se cumpără un aparat nou echivalent.



Utilizatorul este responsabil de predarea aparatului, la terminarea duratei de viață utilă, către structurile corespunzătoare de colectare, sub pedeapsa sancțiunilor prevăzute de legislația în vigoare privind deșeurile.

Colectarea diferențiată corespunzătoare, pentru trimiterea ulterioară a aparatului casat spre a fi reciclat, tratat și eliminat în mod compatibil cu mediul înconjurător, contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului și asupra sănătății persoanelor și favorizează reciclarea materialelor din care e fabricat produsul.

Pentru informații mai detaliate privind sistemele de colectare disponibile, adresați-vă serviciului local de eliminare a deșeurilor sau magazinului în care a fost cumpărat produsul.

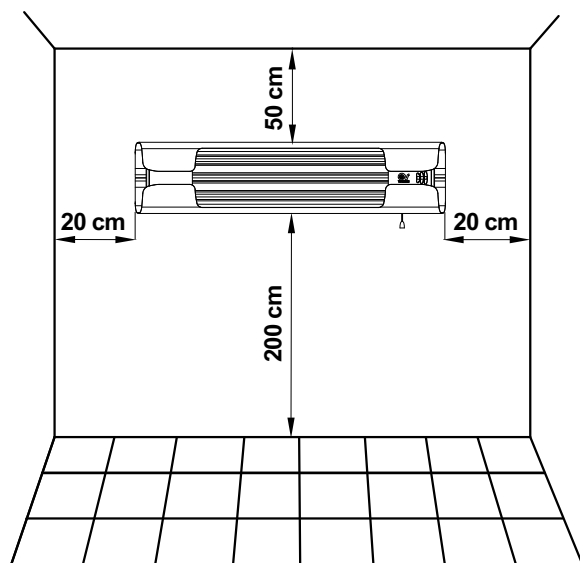
Producătorii și importatorii își îndeplinesc obligațiile privind reciclarea, tratarea și eliminarea în mod compatibil cu mediul înconjurător fie direct, fie prin participarea la un sistem colectiv.

FIGURE

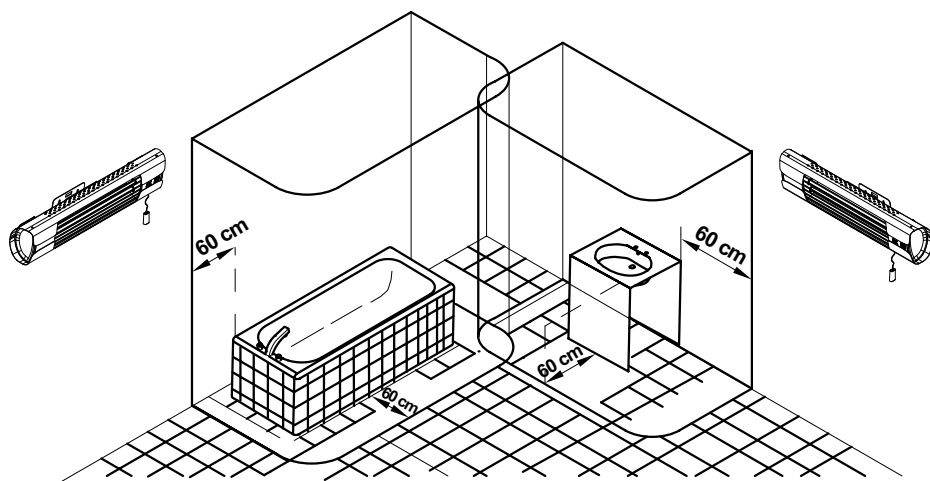
FIGURES
FIGURES
ABBILDUNGEN
FIGURAS
OBRAZKY

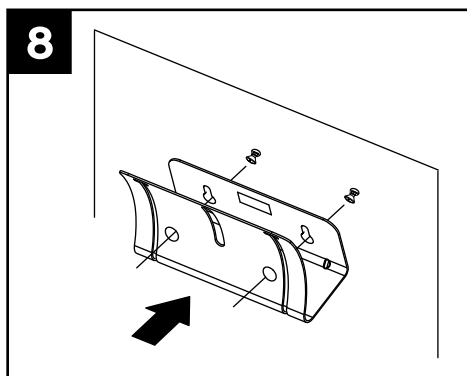
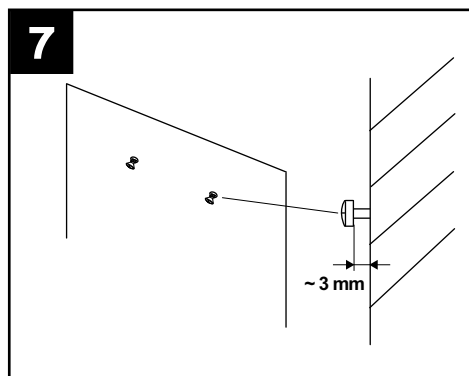
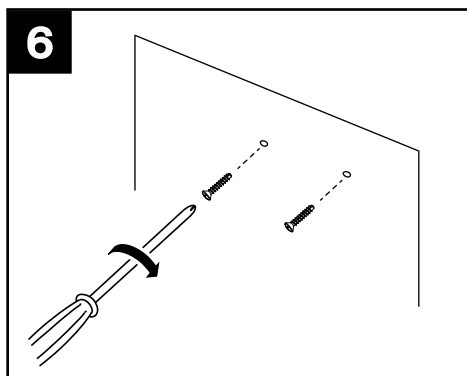
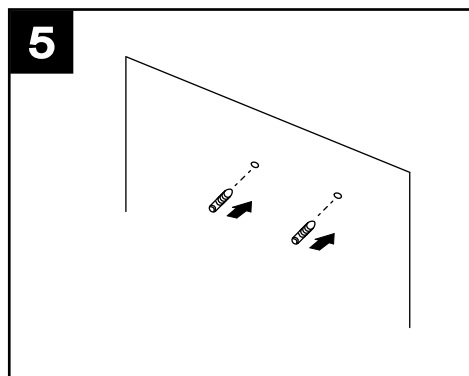
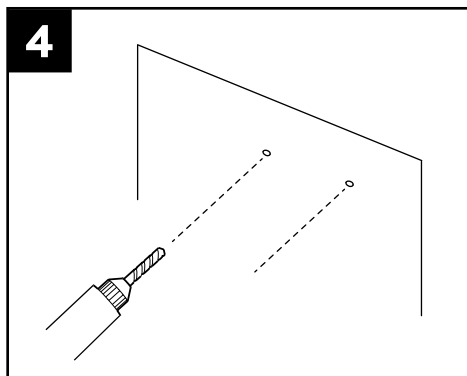
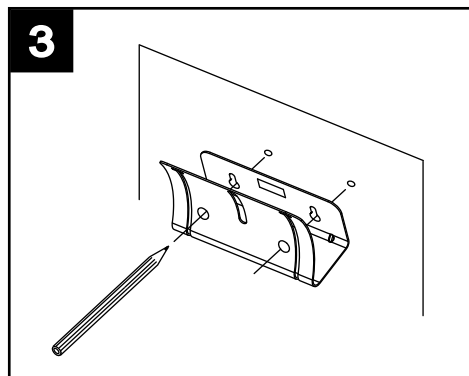
SLIKE
EIKONEΣ
SLIKE
FIGURE

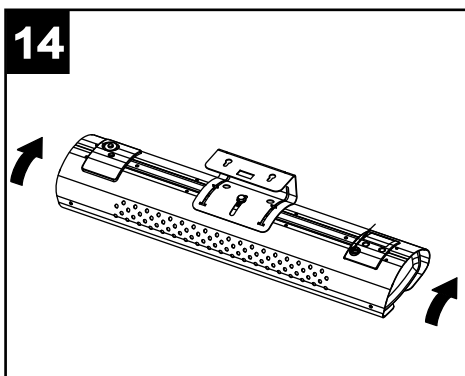
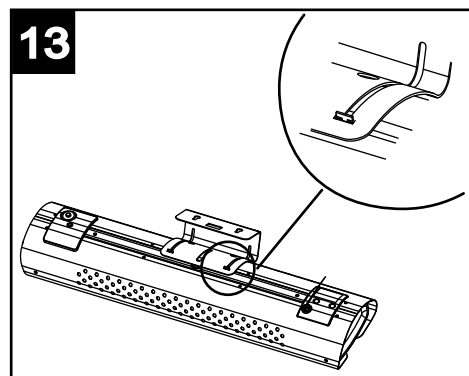
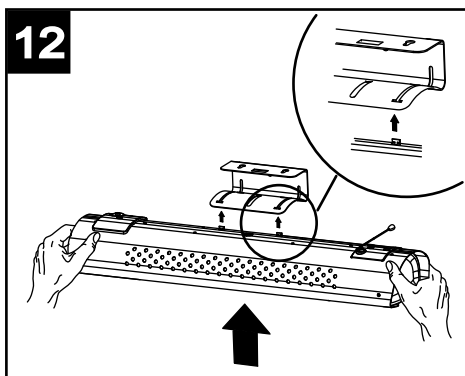
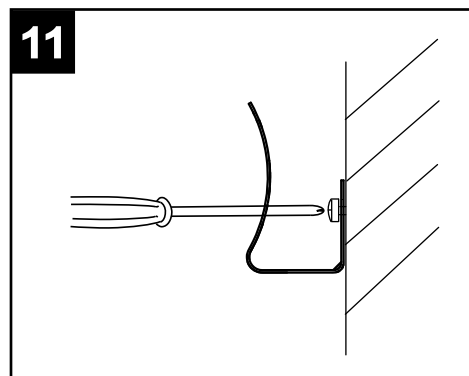
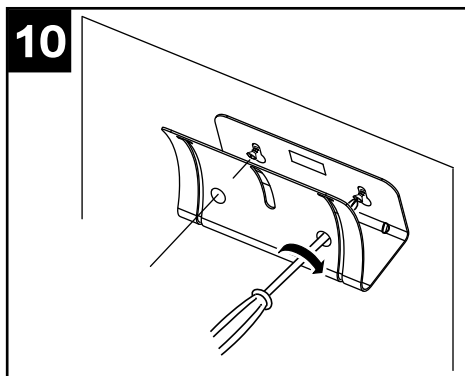
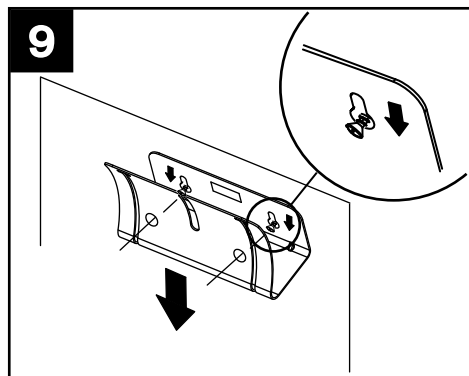
1

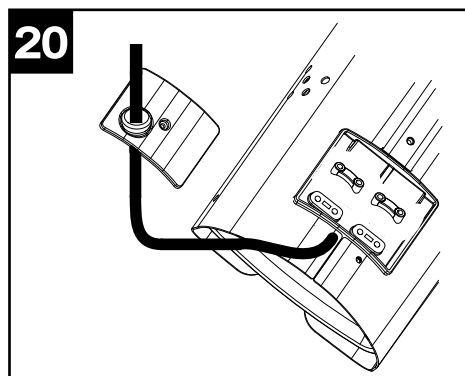
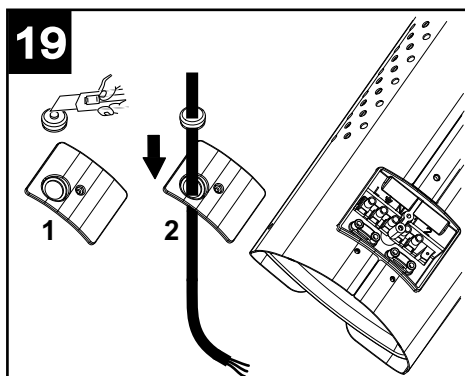
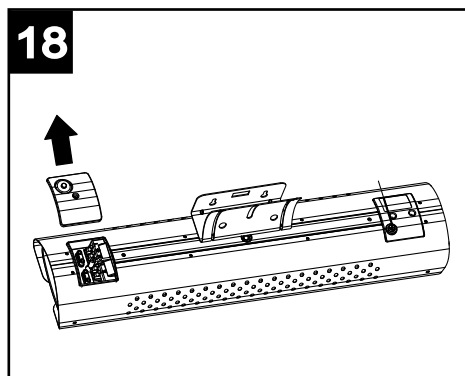
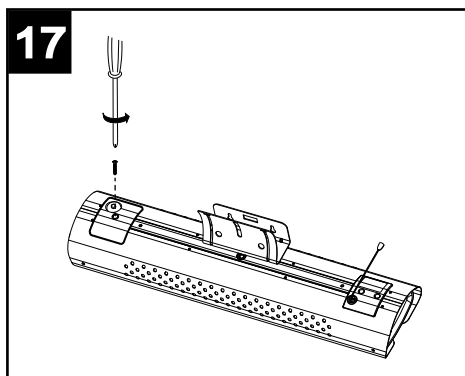
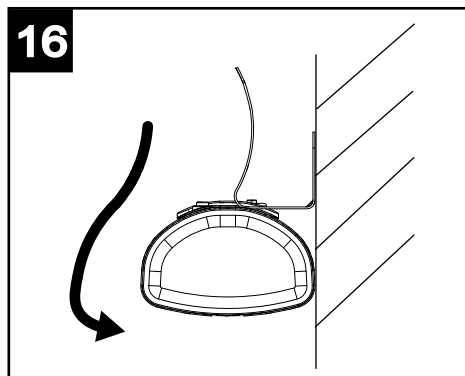
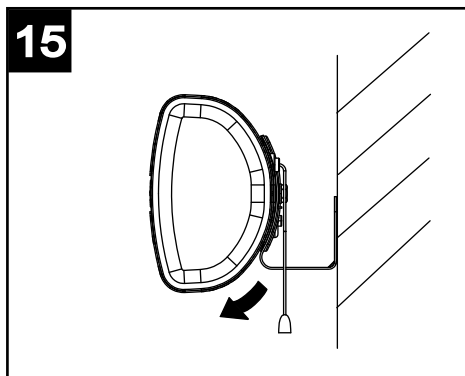


2

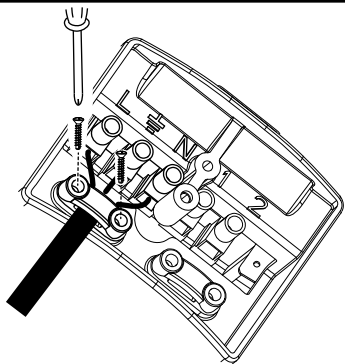




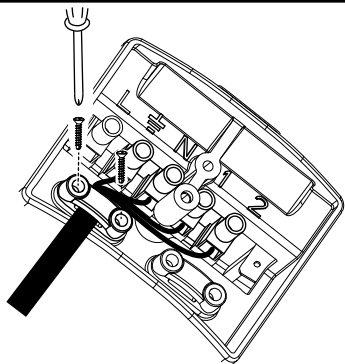




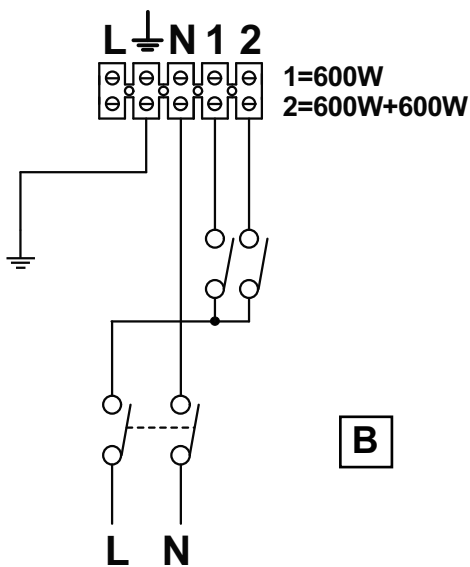
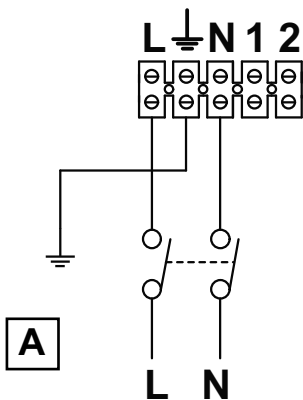
21



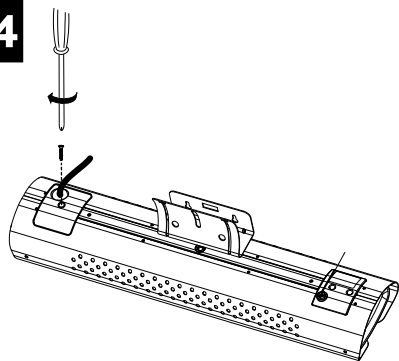
22



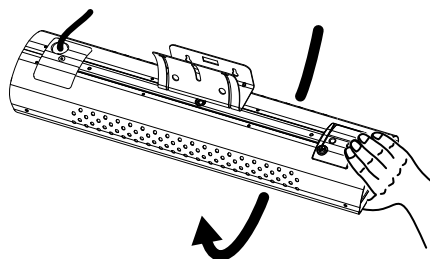
23



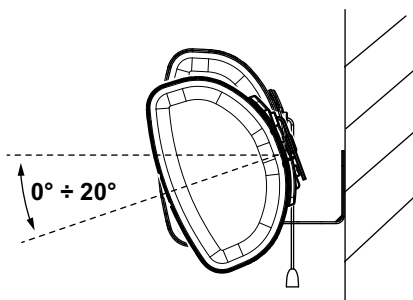
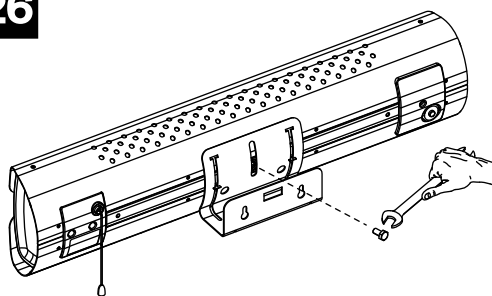
24



25



26



27



A



B



C



D

Note

[illegible]

[illegible]



La Vortice S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.

Vortice S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.

La société Vortice S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.

Die Firma Vortice S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.

A Vortice S.p.A. reserva-se o direito de efectuar melhorias nos produtos comercializados.

Podnik Vortice S.p.A. si vyhrazuje právo na zlepšování svých výrobků v průběhu prodeje.

Tvrtka "Vortice S.p.A." zadržava pravo unošenja promjena u svrhu pogoljšanja proizvoda u prodaji.

Η Vortice S.p.A. διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιεί βελτιωτικές τροποποιήσεις στα προϊόντα της που βρίσκονται στην αγορά.

Družba Vortice S.p.A. si pridržuje pravico do vseh potrebnih izboljšav na prodajanih izdelkih.

Firma Vortice S.p.A. își rezervă dreptul de a aduce îmbunătățiri produselor în vânzare.